叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 穿高筒靴的男人(the Man In The High-water Boots) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穿高筒靴的男人(The Man In The High-Water Boots)

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tər] [bu:ts]
THE MAN IN THE HIGH - WATER BOOTS
这 男人 在 这 高的 - 水 靴子

穿高筒靴的男人

[baɪ][ef] . ['hɔpkinsn] Smith1909
By F . Hopkinson Smith1909
经过 F . 霍普金森 Smith1909

作者：F·霍普金森·史密斯，1909年

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][maɪ] ['veriəs] [praʊlɪŋz] [aɪ][hæv; həv][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Now and then in my various prowlings I have met a man with a
现在 和 然后 在 我的 各种各样的 潜行 我 有 遇见 一个 男人 和 一个
[ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ;
personality ;
性格 ;

在我四处游荡的过程中，偶尔会遇到一些有个性的人；

[wʌn][wɪð; wɪθ]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [hɑ:rt] [ɪn'daʊmənt] , [self] - [fər'getflnəs] ,
one with mental equipment , heart endowment , self - forgetfulness ,
一 和 精神的 设备 , 心 捐赠基金 , 自己 - 健忘 ,

具备精神素质、心胸宽广、忘我之心的人

[ænd; ənd] [tʃɑ:rm] — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃɑ:rm] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ][glæd] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ænd; ənd]
and charm — the kind of charm that makes you glad when he comes and
和 魅力 — 这 种类 的 魅力 那 制作 你 高兴的 什么时候 他 来 和
['sɑ:ri] [wen] [hi:; hi][goʊz] .
sorry when he goes .
对不起 什么时候 他 去 .

还有魅力——那种让你在他来时感到高兴，在他离开时感到惋惜的魅力。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] - ['tʃestɪd] , [streɪt] - [bækt] , [klɪr] - [aɪd] , [kli:n] - [soʊld] [si:] - [dɔ:g] ,
One was a big - chested , straight - backed , clear - eyed , clean - souled sea - dog ,
一 曾是 一个 大的 - 胸部 , 直的 - 支持的 , 清除 - 眼睛 , 干净的 - 有灵魂的 海 - 狗 ,
[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['hɪkəri] , ['fɪŋgərz][ʌv; əv] [sti:l] ,
with arms of hickory , fingers of steel ,
和 武器 的 山胡桃木 , 手指 的 钢 ,

其中一人是胸膛宽阔、背脊挺直、目光清澈、心地纯洁的海员，手臂像山核桃木一样粗壮，手指像钢铁一样灵活。

[ænd; ənd][ə; eɪ][breɪn][ɪn]['ɪnstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [mɑ:rkt] “ [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [plʌk] .
and a brain in instant touch with a button marked “ Experience and Pluck .
和 一个 脑 在 立即的 触碰 和 一个 按钮 标记 “ 经验 和 采摘 .

大脑瞬间与标有“经验与勇气”的按钮相连。

” [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l] - [meɪ] - [ker] , ['ber'fʊtɪd] [və'ni:ʃn] ,
” Another was a devil - may - care , barefooted Venetian ,
” 其他 曾是 一个 魔鬼 - 可能 - 关心 , 赤足 威尼斯 ,

“另一个是无所畏惧、赤着脚的威尼斯人，

[hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˌlɛpə'rɛloʊ] [hæt]['kæntɪd]['oʊvər][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skɑ:rlət] [sæʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
who wore a Leporello hat canted over one eye and a scarlet sash about his
WHO 穿着 一个 莱波雷洛 帽子 倾斜的 超过 一 眼睛 和 一个 猩红 窗扇 关于 他的
[θɪn] ,
thin ,
薄的 ,

他头戴一顶歪戴在一只眼睛上的莱波雷洛帽，身上系着一条猩红色的腰带，身形瘦削。

['ʃeɪpli]	[weɪst]	,
shapely	**waist**	**,**
优美	腰部	,

纤细的腰身，

[ænd; ənd]	[huːz]	[kɔːrn]	[tiːθ]	[gliːmd]	[ænd; ənd]	[flæʃt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['twɪstɪd]	[hɪz; ɪz]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
and	**whose**	**corn**	**teeth**	**gleamed**	**and**	**flashed**	**as**	**he**	**twisted**	**his**	**mustache**
和	谁	玉米	牙齿	闪闪发光	和	闪光灯	作为	他	扭曲	他的	胡子

[ɔːr]	[θruː]	['kɪsɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɪti]	[biːd]	-	['striŋəz]	['krɔːsɪŋ]	['pɑːnt]	['lʊŋgoʊ]	.
or	**threw**	**kisses**	**to**	**the**	**pretty**	**bead**	**-**	**stringers**	**crossing**	**Ponte**	**Lungo**	**.**
或者	扔	吻	到	这	漂亮的	珠子	-	纵梁	过境	蓬特	长篇	.

当他扭动胡须或向穿过长桥的漂亮串珠女工抛飞吻时，他的玉米牙闪闪发光。

[stɪl]	[ə; eɪ]	[θɜːrd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[sɔːd]	-	[ɔːf]	,	['frekld]	-	[feɪst]	,	[red]	-	['hedɪd]	['aɪrɪʃmən]	,
Still	**a**	**third**	**was**	**a**	**little**	**sawed**	**-**	**off**	**,**	**freckled**	**-**	**faced**	**,**	**red**	**-**	**headed**	**Irishman**	**,**
仍然	一个	第三	曾是	一个	小的	锯	-	离开	,	雀斑	-	面对	,	红色的	-	标题	爱尔兰人	,

还有第三个是个身材矮小、满脸雀斑、一头红发的爱尔兰人，他的下半身被锯短了。

[huː]	[droʊv]	[ə; eɪ]	[kæb]	[θruː]	['lʌndən]	[fɔgz]	[ɪn]	['wɪntər]	,	[poʊld]	[maɪ]	[pʌnt; pʊnt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['lɪli]	-
who	**drove**	**a**	**cab**	**through**	**London**	**fogs**	**in**	**winter**	**,**	**poled**	**my**	**punt**	**among**	**the**	**lily**	**-**
WHO	驾驶	一个	出租车	通过	伦敦	雾	在	冬天	,	杆	我的	平底船	之中	这	百合	-

[pædz]	[ɪn]	['sʌmər]	,
pads	**in**	**summer**	**,**
垫子	在	夏天	,

他曾在冬天的伦敦雾中驾驶出租车，也曾在夏天撑着我的平底船穿梭于睡莲丛中。

[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[wɔːl]	-	['peɪpər]	[bɪ'twiːn]	[taɪmz]	.
and	**hung**	**wall**	**-**	**paper**	**between**	**times**	**.**
和	悬挂	墙	-	纸	之间	时代	.

期间还挂上了壁纸。

[ðiːz]	[aɪ]	[nuː]	[ænd; ənd]	[lʌvd]	;
These	**I**	**knew**	**and**	**loved**	**;**
这些	我	知道	和	喜爱	;

这些都是我认识且喜爱的人；

['iːv(ə)n]	[naʊ]	[ðə; ði]	['kɑːklz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[hɑːrt]	[wɔːrm]	[ʌp]	[wen]	[aɪ]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
even	**now**	**the**	**cockles**	**of**	**my**	**heart**	**warm**	**up**	**when**	**I**	**think**	**of**	**them**	**.**
甚至	现在	这	鸟蛤	的	我的	心	温暖的	向上	什么时候	我	思考	的	他们	.

即使现在，每当想起他们，我的心中依然会涌起一股暖流。

['ʌðər]	[aɪ]	[nuː]	[ænd; ənd]	[laɪkt]	;	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	['biːɪŋ]	['sɪmpli]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ˌpɜːrsə'næləti]	.
Others	**I**	**knew**	**and**	**liked**	**;**	**the**	**difference**	**being**	**simply**	**one**	**of**	**personality**	**.**
其他的	我	知道	和	喜欢	;	这	不同之处	存在	简单地	一	的	性格	.

其他人我都认识并且喜欢；区别仅仅在于性格。

[ðɪs]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['peɪntər]	[huː]	[krɔsiz]	[maɪ]	[pæθ]	—	[ə; eɪ]	[mɪr]	[læd]	[ʌv; əv]	['θɜːrti]	[tuː]	[ɔːr]
This	**time**	**it**	**is**	**a**	**painter**	**who**	**crosses**	**my**	**path**	**—**	**a**	**mere**	**lad**	**of**	**thirty**	**two**	**or**
这	时间	它	是	一个	画家	WHO	十字架	我的	小路	—	一个	仅仅	小伙子	的	三十	二	或者

[θriː]	,
three	**,**
三	,

这次与我相遇的是一位画家——一个三十二三岁的小伙子，

[ɔːl]	[bɔɪ]	-	[hɑːrt]	,	[hed]	,	[ænd; ənd]	[brʌʃ]	.
all	**boy**	**-**	**heart**	**,**	**head**	**,**	**and**	**brush**	**.**
全部	男生	-	心	,	头	,	和	刷子	.

男孩的心灵、头脑和画笔。

[aɪ][hæd; həd]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]	[nuː]	[jɔːk]	,
I	**had**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**him**	**in**	**New**	**York**	**,**
我	有	捕捉	一个	一瞥	的	他	在	新的	约克	,

我在纽约曾瞥见过他一眼。

[wen] [hi:; hi] “ [blu:] [ɪn] ” ([noʊ] ['ʌðər] [freɪz] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənt]) [wer] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]

when	he	“	blew	in	”	(	no	other	phrase	expresses	his	movement	)	where	his	pictures
什么时候	他	“	吹	在	”	(	不	其他	短语	表达	他的	移动	)	在哪里	他的	图片

[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [hʌŋ] ,

were	being	hung	,
是	存在	悬挂	,

当他“吹”进来（没有其他词语能更准确地形容他的动作）时，他的照片正在那里被悬挂。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wen] [sʌm; səm] [krʌʃt] [aɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪkstʃər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and	again	in	Philadelphia	when	some	crushed	ice	and	a	mixture	made	it
和	再次	在	费城	什么时候	一些	碎	冰	和	一个	混合物	制成	它

['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

pleasant	for	everybody	,
令人愉快的	为了	大家	,

在费城，一些碎冰和混合物让大家都感到愉快，这种情况再次发生。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['nevər] [ɪg'zæmɪnd] [ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [læst] ['sʌmər] .

but	I	had	never	examined	all	four	sides	of	him	until	last	summer	.
但	我	有	绝不	检查	全部	四	侧面	的	他	直到	最后的	夏天	.

但直到去年夏天，我才真正仔细观察过他的方方面面。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət]['daivi:z][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['lʌntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	were	at	Dives	at	the	time	,	lunching	in	the	open	courtyard	of	the
我们	是	在	潜水	在	这	时间	,	午餐	在	这	打开	庭院	的	这

[ɪn] ,

inn	,
客栈	,

当时我们正在Dives旅馆，在旅馆的露天庭院里吃午饭。

[θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] , [wen] [ðə; ði] [tɔ:k] ['drɪftɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] ,

three	of	us	,	when	the	talk	drifted	toward	the	young	painter	,
三	的	我们	,	什么时候	这	讲话	漂移	朝向	这	年轻的	画家	,

我们三人，当话题转向那位年轻画家时，

[hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] [mɪl] [nɪr] ['ɜ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑ:n][ænd; ənd]

his	life	at	his	old	mill	near	Eure	and	his	successes	at	the	Salon	and
他的	生活	在	他的	老的	磨	靠近	尤尔	和	他的	成功	在	这	沙龙	和

['els,wer] .

elsewhere	.
别处	.

他在厄尔附近的老磨坊里的生活，以及他在沙龙和其他地方取得的成功。

['aʊər; ɑ:r][hoʊst] , [ðə; ði] ['skʌlptər] , [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] ,

Our	host	,	the	Sculptor	,	had	come	down	in	his	automobile	—	a	long	,	low	,
我们的	主持人	,	这	雕塑家	,	有	来	向下	在	他的	汽车	—	一个	长的	,	低的	,

['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] — [ə; eɪ]['fɔ:rti] - ['devɪ(ə)l] - ['paʊər] [mə'ʃi:n] ,

double	-	jointed	crouching	tiger	—	a	forty	-	devil	-	power	machine	,
双倍的	-	关节	蹲伏	老虎	—	一个	四十	-	魔鬼	-	力量	机器	,

我们的主人，那位雕塑家，是开着他的汽车下来的——一辆又长又低、关节灵活的“卧虎”——一辆动力强劲的机器，拥有四十匹马力。

[fiərɪŋ] ['ni:ðər] [gɑ:d][nɔ:r][mæn] ,

fearing	neither	God	nor	man	,
害怕	两者都不	上帝	也不	男人	,

既不敬畏上帝，也不敬畏人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end][ænd; ənd][ðə; ði]
and **which** **is** **bound** **sooner** **or** **later** **to** **come** **to** **an** **untimely** **end** **and** **the**
和 哪个 是 边界 很快 或者 之后 到 来 到 一个 不合时宜 结尾 和 这
[skræp] [hiːp] .
scrap **heap** **.**
废料 堆 .

而它迟早会走向终结，最终沦为废铁。

[ɔːl] [ə'baʊt] , ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [teiblz][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃætər]
All **about** **,** **fringing** **the** **tea** **tables** **and** **filling** **the** **summer** **air** **with** **their** **chatter**
全部 关于 , 边缘 这 茶 表格 和 填充 这 夏天 空气 和 他们的 喋喋不休
[ænd; ənd] ['læftər] ,
and **laughter** **,**
和 笑声 ,

他们围坐在茶桌旁，谈笑声充满了夏日的空气。

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [kriːm] ,
were **gathered** **not** **only** **the** **cream** **,**
是 聚集 不是 仅有的 这 奶油 ,

收集的不仅仅是奶油，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] ['skɪmɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ʌv; əv] [truː'viːl] —
but **the** **very** **top** **skimmings** **of** **all** **the** **fashion** **and** **folly** **of** **Trouville** **—**
但 这 非常 顶部 撇油 的 全部 这 时尚 和 蠢事 的 特鲁维尔 —
['twenti] ['mɪnɪts] [ə'weɪ] ,
twenty **minutes** **away** **,**
二十 分钟 离开 ,

但这里只展现了二十分钟车程外的特鲁维尔所有时尚和荒诞的极致一面。

['ɔːtəməbiːl] [taɪm] — [ðer; ðər] ['blɑsəmɪŋ] [hæts] , [fʊl] - [bloʊn] ['pærəˌsɔːlz] ,
automobile **time** **—** **their** **blossoming** **hats** **,** **full** **-** **blown** **parasols** **,**
汽车 时间 — 他们的 盛开 帽子 , 满的 - 吹 阳伞 ,

汽车时代——他们戴着盛开的帽子，撑着完全展开的阳伞，

[ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [veɪlz] ['ædɪŋ] [ə'nʌðər] ['flaʊər] - [bed] [tuː; tə][ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld]
and **pink** **and** **white** **veils** **adding** **another** **flower** **-** **bed** **to** **the** **quaint** **old**
和 粉色的 和 白色的 面纱 添加 其他 花 - 床 到 这 古雅 老的
['kɔːrtjɑːrd] .
courtyard **.**
庭院 .

粉色和白色的薄纱为古朴的庭院增添了另一片花坛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['kwɔːrtər] , [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [gest] ,
With **the** **return** **of** **the** **Man** **from** **the** **Latin** **Quarter** **,** **his** **other** **guest** **,**
和 这 返回 的 这 男人 从 这 拉丁 四分之一 , 他的 其他 客人 ,

随着拉丁区来客的回归，他的另一位客人也来了，

[huː] [nuː] [ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] ,
who **knew** **the** **ins** **and** **outs** **of** **the** **cellar** **,**
WHO 知道 这 保险 和 出局 的 这 地窖 ,

谁对地窖的里里外外都了如指掌?

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪntɪdʒ] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]
and **who** **had** **gone** **in** **search** **of** **a** **certain** **vintage** **known** **only** **to** **the**
和 WHO 有 已消失 在 搜索 的 一个 肯定 优质的 已知 仅有的 到 这
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ([dəunt][fər'get][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][goʊ] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['leɪb(ə)l] ,
initiated **(** **don't** **forget** **to** **ask** **for** **it** **when** **you** **go** **—** **it** **has** **no** **label** **,**
启动 (不 忘记 到 问 为了 它 什么时候 你 去 — 它 有 不 标签 ,

他们去寻找的是一种只有内行人才知道的年份酒（去的时候别忘了问问——它没有标签，

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːrk][ɪz] [siːld] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [wæks] ; [em] . - , [ðə; ði] [gʊd] ['lændlɔːrd] ,

but	the	cork	is	sealed	with	yellow	wax	;	M	.	Ramois	,	the	good	landlord	,
但	这	软木	是	密封	和	黄色的	蜡	;	M	.	-	,	这	好的	房东	,

但瓶塞是用黄蜡封住的；好心的房东拉莫伊斯先生

[wɪl] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd] — [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][duː]) , ['aʊər; ɑːr][hoʊst] , [ðə; ði] ['skʌlptər] ,

will	know	the	kind	—	if	he	thinks	you	do	)	,	our	host	,	the	Sculptor	,
将要	知道	这	种类	—	如果	他	思考	你	做	)	,	我们的	主持人	,	这	雕塑家	,

他会知道是哪种——如果他认为你知道的话），我们的主人，雕塑家，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['peɪntər] , [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

his	mind	still	on	his	friend	the	painter	,	looked	up	and	said	,
他的	头脑	仍然	在	他的	朋友	这	画家	,	看起来	向上	和	说	,

他仍然想着他的画家朋友，抬起头说：

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrkskruː] :

as	he	reached	for	the	corkscrew	:
作为	他	达到	为了	这	开瓶器	:

他伸手去拿开瓶器时：

“ [waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

“	Why	not	go	to	-	morrow	?
“	为什么	不是	去	到	-	明天	?

“为什么不明天去呢？”

[ðə; ði] [mɪl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] — [æn; ən][oʊld] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊs]

The	mill	is	the	most	picturesque	thing	you	ever	saw	—	an	old	Louis	XIII	house
这	磨	是	这	最多	如画	事物	你	曾经	锯	—	一个	老的	路易斯	十三	房子

[ænd; ənd] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [rɪl] [nɪr] ['boʊmɑːnt] - [lə] - ['rɑːdʒər] ,

and	mill	on	the	River	Rille	near	Beaumont	-	le	-	Roger	,
和	磨	在	这	河	溪流	靠近	博蒙特	-	勒	-	罗杰	,

这座磨坊是我见过的最美丽的地方——位于博蒙勒罗热附近的里尔河畔，是一座路易十三时期的老房子和磨坊。

[wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊət] [ˌʃætoʊ'briːɑː] .

once	inhabited	by	the	poet	Chateaubriand	.
一次	有人居住的	经过	这	诗人	夏多布里昂	.

这里曾是诗人夏多布里昂的居住地。

[ðə; ði]['rɪvər] [rʌnz] [ˌʌndər'graʊnd] [ɪn][ðə; ði][sændz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt][ə; eɪ]

The	river	runs	underground	in	the	sands	for	some	distance	and	comes	out	a
这	河	跑步	地下	在	这	沙子	为了	一些	距离	和	来	出去	一个

[fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm] ['naɪts] — [koʊld][æz; əz][aɪs][ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] [pækt]

few	miles	from	Knight's	—	cold	as	ice	and	clear	as	crystal	and	packed
很少	英里	从	骑士的	—	寒冷的	作为	冰	和	清除	作为	水晶	和	包装

[fʊl] [ʌv; əv] [traʊt] .

full	of	trout	.
满的	的	鳟鱼	.

这条河在沙地中流淌了一段距离，在距离奈特几英里的地方流出——河水冰冷如冰，清澈如水晶，里面满是鳟鱼。

[bɪ'saɪdz] [naɪt] [ɪz][æt; ət][hoʊm] — [hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Besides	Knight	is	at	home	—	had	a	line	from	him	this	morning	.
除了	骑士	是	在	家	—	有	一个	线	从	他	这	早晨	.

此外，奈特在家——我今天早上还收到了他的短信。

” [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [glæs] .

”	The	Man	from	the	Quarter	laid	down	his	glass	.
”	这	男人	从	这	四分之一	铺设	向下	他的	玻璃	.

“来自街区的男人放下了他的酒杯。”

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	far	is	it	?
“	如何	远的	是	它	?

还有多远？

” [ðɪs] [mæn][ɪz][soʊ][dæft][ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [traʊt]
” **This man is so daft on fishing that he has been known to kiss the first trout**
” 这 男人 是 所以 愚蠢 在 钓鱼 那 他 有 到过 已知 到 吻 这 第一的 鳟鱼
[hiː; hi] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
he hooks in the spring .
他 钩子 在 这 春天 .

“这个人对钓鱼痴迷到极点，据说他春天钓到的第一条鳟鱼他都会亲吻它。”

“ ['oʊnli] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] — [rʌn] [juː; jʊ]['oʊvər][ɪn][æn; ən]['aʊər] . ”
“ **Only fifty - six miles , my dear boy — run you over in an hour . ”**
“ 仅有的 五十 - 六 英里 , 我的 亲爱的 男生 — 跑步 你 超过 在 一个 小时 . ”

“只有五十六英里，我的孩子——一个小时就能把你撞倒。”

“ [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [gets] [ɪn][ðə; ði] [wei] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] ,
“ **And everything else that gets in the way , ” said the Man from the Quarter ,**
“ 和 一切 别的 那 获得 在 这 方式 , ” 说 这 男人 从 这 四分之一 ,

“还有其他一切阻碍，”来自街区的男人说道。

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] ['nɪrər] [ðə; ði] ['skʌlptərz] ['elboʊ] .
moving his glass nearer the Sculptor's elbow .
移动 他的 玻璃 更近 这 雕塑家的 弯头 .

他将酒杯移近雕塑家的肘部。

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] — [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['saɪrən] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] —
“ **No danger of that — I've got a siren that you can hear for a mile —**
“ 不 危险 的 那 — 我已经 得到 一个 警笛 那 你 能 听到 为了 一个 英里 —
[bʌt; bət] ['riːəli] ,
but really ,
但 真的 ,

“完全没有那种危险——我的警报器一英里外都能听到——但说真的，

[its] ['oʊnli][ə; eɪ][step] .
it's only a step .
它是 仅有的 一个 步 .

这只是第一步。

” [aɪ][wʌns][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ][sɔːlt][maɪn][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ˌpæntə'luːnz] [ænd; ənd] [brɔːt]
” **I once slid down a salt mine on a pair of summer pantaloons and brought**
” 我 一次 滑行 向下 一个 盐 矿 在 一个 一对 的 夏天 灯笼裤 和 带来
[ʌp][ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] ([ə; eɪ]['gɑːdsend]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz]) .
up in total darkness (a godsend under the circumstances) .
向上 在 全部的 黑暗 (一个 天赐之物 在下面 这 情况) .

“我曾经穿着一条夏季灯笼裤滑下盐矿，在完全黑暗中醒来（在那种情况下，这简直是天赐良机）。

[aɪ] [stɪl] ['ʃʌdər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːd] ;
I still shudder when I think of the speed ;
我 仍然 不寒而栗 什么时候 我 思考 的 这 速度 ;

每当想起那个速度，我仍然会不寒而栗；

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [maɪ] [her] [traɪd][tuː; tə] [liːv] [maɪ][skælp] ; [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][blɪŋk][ɪn][maɪ] [aɪz] ;
of the way my hair tried to leave my scalp ; of the peculiar blink in my eyes ;
的 这 方式 我的 头发 尝试 到 离开 我的 头皮 ; 的 这 奇特 眨 在 我的 眼睛 ;

我的头发仿佛要从头皮上脱落；我的眼睛会不自觉地眨动；

[ʌv; əv][ðə; ði]['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] ['fɔːrti]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;
of the hours it took to live through forty seconds ;
的 这 小时 它 采取 到 居住 通过 四十 秒 ;

活过四十秒所花费的几个小时；

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]['faɪn(ə)l][hɔːlt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [muːn] - [feɪst] ,
and of my final halt in the middle of a moon - faced ,
和 的 我的 最终的 停止 在 这 中间 的 一个 月亮 - 面对 ,

而我最后一次停在了月亮般的天空中央，

[raʊnd] - [pɔːntʃ] ['dʒɜːrmən] [huː] [wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd]

round	-	paunched	German	who	was	paid	a	mark	for	saving	the	bones	and
圆形的	-	大腹便便	德语	WHO	曾是	有薪酬的	一个	标记	为了	保存	这	骨头	和

[neks] [ʌv; əv]['idiəts] [laɪk][maɪ'self] .

necks	of	idiots	like	myself	.
脖子	的	白痴	喜欢	我	.

一个大腹便便的德国人，靠救像我这样的傻瓜的骨头和脖子赚了一大笔钱。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['slaɪdɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][æn; ən]['oʊvərkoʊt] ([ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn][wʌz; wəz]

This	time	the	sliding	was	done	in	an	overcoat	(	although	the	summer	sun	was
这	时间	这	滑动	曾是	完毕	在	一个	大衣	(	虽然	这	夏天	太阳	曾是

['bleɪzɪŋ]) ,

blazing	)	,
炽烈	)	,

这次滑行时我穿着一件大衣（尽管夏日的阳光炙烤着大地），

[ə; eɪ] ['stiːmər] [kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['gɑːg(ə)lz] .

a	steamer	cap	,	and	a	pair	of	goggles	.
一个	汽船	帽	,	和	一个	一对	的	风镜	.

一顶蒸汽帽和一副护目镜。

[fɜːrst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪvəri] - - [tʃʌg] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]

First	there	came	a	shivery	chuggetty	-	chug	,	as	if	the	beast	was	shaking
第一的	那里	来了	一个	发抖	-	-	突突	,	作为	如果	这	兽	曾是	摇晃

[hɪm'self] [luːs] .

himself	loose	.
他自己	松动的	.

先是传来一阵颤抖的突突声，仿佛那野兽正在抖落身上的尘土。

[nekst][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊlt][ɪn][æn; ən]['aɪərn][keɪdʒ] ,

Next	a	noise	like	the	opening	of	a	bolt	in	an	iron	cage	,
下一个	一个	噪音	喜欢	这	开幕	的	一个	螺栓	在	一个	铁	笼	,

接着传来一声类似铁笼门闩打开的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] — [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [biːtʃ] , ['ɪnlet] — [waɪd]

and	then	the	Inn	of	William	the	Conqueror	—	the	village	-	beach	,	inlet	—	wide
和	然后	这	客栈	的	威廉	这	征服者	—	这	村庄	-	海滩	,	进口	—	宽的

[siː] ,

sea	,
海	,

然后是征服者威廉的客栈——村庄海滩、海湾——广阔的大海，

['striːmd] [bɪ'haɪnd][laɪk][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][rʌn][æt; ət] [haɪ] ['preʃər] .

streamed	behind	like	a	panorama	run	at	high	pressure	.
流媒体	在后面	喜欢	一个	全景	跑步	在	高的	压力	.

像高压下的全景照片一样在身后流淌。

[ðə; ði][fɜːrst] [swuːp] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] [wɜːrl] ['ɪntuː] [huːlgeɪt] , [ə; eɪ][mæd] [dæʃ]

The	first	swoop	was	along	the	sea	,	a	whirl	into	Houlgate	,	a	mad	dash
这	第一的	俯冲	曾是	沿着	这	海	,	一个	旋转	进入	霍尔盖特	,	一个	疯狂的	短跑

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

through	the	village	,
通过	这	村庄	,

第一波攻击沿着海岸线展开，然后旋入霍尔盖特，疯狂地冲过村庄。

[dɔːgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

dogs	and	chickens	running	for	dear	life	,
狗	和	鸡	跑步	为了	亲爱的	生活	,

狗和鸡拼命奔逃

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dedli] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [waɪld] [guːs] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə]

and	out	again	with	the	deadly	rush	of	a	belated	wild	goose	hurrying	to
和	出去	再次	和	这	致命	匆忙	的	一个	迟到的	荒野	鹅	匆忙	到

[ə; eɪ] ['sʌðərn] [klaɪm] .

a	southern	clime	.
一个	南部	气候	.

然后又像一只迟到的野鹅匆匆赶往南方一样，以致命的冲刺再次冲了出去。

['aʊər; ɑːr] [hoʊst] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ,

Our	host	sat	beside	the	chauffeur	,
我们的	主持人	卫星	旁	这	司机	,

我们的主人坐在司机旁边，

[huː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['diːmən] [ɪn] [ə; eɪ] [bæ'leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːg(ə)lz] [ænd; ənd] [skʌl] - [kæp] .

who	looked	like	the	demon	in	a	ballet	in	his	goggles	and	skull	-	cap	.
WHO	看起来	喜欢	这	恶魔	在	一个	芭蕾舞	在	他的	风镜	和	颅骨	-	帽	.

他戴着护目镜和骷髅帽，看起来像芭蕾舞剧里的恶魔。

[ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [ænd; ənd] [aɪ] [kraʊtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪr] [siːts] ,

The	Man	from	the	Quarter	and	I	crouched	on	the	rear	seats	,
这	男人	从	这	四分之一	和	我	蹲着	在	这	后部	座位	,

我和那个来自街区的男人蹲在后座上，

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .

our	eyes	on	the	turn	of	the	road	ahead	.
我们的	眼睛	在	这	转动	的	这	路	前方	.

我们的目光注视着前方道路的转弯处。

[wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

What	we	had	left	behind	,
什么	我们	有	左边	在后面	,

我们留下的东西，

[ɔːr] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] ['moʊmənt] ;

or	what	might	be	on	either	side	of	us	was	of	no	moment	;
或者	什么	可能	是	在	任何一个	边	的	我们	曾是	的	不	片刻	;

或者说，我们两侧可能发生的任何事情都无关紧要；

[wʌt] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðæt] [fɑːr] - ['dɪstənt] [kɜːrv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːf]

what	would	come	around	that	far	-	distant	curve	a	mile	away	and	a	minute	off
什么	会	来	大约	那	远的	-	遥远	曲线	一个	英里	离开	和	一个	分钟	离开

[wʌz; wəz] [wʌt] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] .

was	what	troubled	us	.
曾是	什么	麻烦	我们	.

一英里外、一分钟路程之外，远处弯道后面会发生什么，这才是让我们担忧的。

[ðə; ði] ['diːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skʌlptər] [wɜːr; wər] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [fɜːrst]

The	demon	and	the	Sculptor	were	as	cool	as	the	captain	and	first
这	恶魔	和	这	雕塑家	是	作为	凉爽的	作为	这	队长	和	第一的

[meɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪnər] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] ;

mate	on	the	bridge	of	a	liner	in	a	gale	;
伴侣	在	这	桥	的	一个	衬垫	在	一个	大风	;

恶魔和雕塑家就像暴风雨中邮轮舰桥上的船长和大副一样冷静沉着；

[ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [stɛərd] ['dɔːgɪdli] [ə'hed] ;

the	Man	from	the	Quarter	stared	doggedly	ahead	;
这	男人	从	这	四分之一	凝视	顽强地	前方	;

来自街区的男人目光坚定地盯着前方；

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [skerd] [fɔːr; fər] ['siːnəri] [ænd; ənd] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ] ['skʌlptər] [tuː; tə] [sloʊ]
I **was** **too** **scared** **for** **scenery** **and** **too** **proud** **to** **ask** **the** **Sculptor** **to** **slow**
我 曾是 也 害怕的 为了 风景 和 也 自豪的 到 问 这 雕塑家 到 慢的
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

我当时太害怕看到风景，又太骄傲，不好意思请雕塑家放慢速度。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][sɪnz][ænd; ənd] ['sloʊli] ['mɝːmɝd] , " [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] .
so **I** **thought** **of** **my** **sins** **and** **slowly** **murmured** **,** **"** **Now** **I** **lay** **me** **.**
所以 我 想法 的 我的 罪孽 和 缓慢地 低声说道 , " 现在 我 躺 我 .

于是我想起了我的罪过，慢慢地喃喃自语道："现在我要躺下了。"

" [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [hɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [swɜːld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
" **When** **we** **got** **to** **the** **top** **of** **the** **last** **hill** **and** **had** **swirled** **into** **the**
" 什么时候 我们 得到 到 这 顶部 的 这 最后的爬坡道 和 有 旋转 进入 这
[streɪt] [brɔːd] ['tɜːrnpaɪk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [liː'zɜːr] ,
straight **broad** **turnpike** **leading** **to** **Lisieux** **,**
直的 广阔 收费公路 领导 到 利雪 ,

"当我们到达最后一个山顶，拐进通往利雪的笔直宽阔的收费公路时，

[ðə; ðɪ] ['skʌlptər] [spoʊk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['diːmən] ,
the **Sculptor** **spoke** **in** **an** **undertone** **to** **the** **demon** **,**
这 雕塑家 辐 在 一个 底色 到 这 恶魔 ,

雕塑家低声对恶魔说道：

[dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔːr][hænd][ɔːr] [tiːθ] — ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
did **something** **with** **his** **foot** **or** **hand** **or** **teeth** **—** **everything** **with** **which** **he**
做过 某物 和 他的 脚 或者 手 或者 牙齿 — 一切 和 哪个 他
[kʊd; kəd] [pʊʃ] ,
could **push** **,**
可以 推 ,

他用脚、手或牙齿做了些什么——总之，用他能用的一切东西推来推去。

[pʊl] , [ɔːr][baɪt][wʌz; wəz] ['bɪzi] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [læʃ] , [spræŋ]
pull **,** **or** **bite** **was** **busy** **—** **and** **the** **machine** **,** **as** **if** **struck** **by** **a** **lash** **,** **sprang**
拉 , 或者 咬 曾是 忙碌的 — 和 这 机器 , 作为 如果 击 经过 一个 睫毛 , 弹簧
['ɪntuː] [speɪs] .
into **space** **.**
进入 空间 .

拉力或咬力正使机器运转起来——机器仿佛被鞭子抽打一般，跃入空中。

[triːz] , [fensiz] , ['lɪt(ə)l] ['fɑːmˌhaʊsiz] , [heɪ] - [stæks] , ['kænvəs] - ['kʌvərd] ['wægənz] , ['fraɪt(ə)nd]
Trees **,** **fences** **,** **little** **farmhouses** **,** **hay** **-** **stacks** **,** **canvas** **-** **covered** **wagons** **,** **frightened**
树木 , 栅栏 , 小的 农舍 , 干草 - 堆栈 , 帆布 - 涵盖 马车 , 害怕
['tʃɪldrən] , [dɔːgz] , [naʊ] [went] [baɪ][ɪn] [blɜːrd] ['aʊtˌlaɪnz] ;
children **,** **dogs** **,** **now** **went** **by** **in** **blurred** **outlines** **;**
孩子们 , 狗 , 现在 去 经过 在 模糊 概述 ;

树木、篱笆、小农舍、干草堆、帆布篷车、受惊的孩子、狗，现在都变成了模糊的轮廓；

[ten] [maɪlz] , ['θɜːrti] [maɪlz] , [ðen] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] , - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
ten **miles** **,** **thirty** **miles** **,** **then** **a** **string** **of** **villages** **,** **Liseau** **among** **them** **,**
十 英里 , 三十 英里 , 然后 一个 细绳 的 村庄 , - 之中 他们 ,

十英里，三十英里，然后是一连串的村庄，利索村就在其中。

[ðə; ðɪ]['saɪrən] [ʃriːk] [laɪk][ə; eɪ][lɔːst][soʊl] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [pɜːr'dɪʃn] .
the **siren** **shrieking** **like** **a** **lost** **soul** **sinking** **into** **perdition** **.**
这 警笛 尖叫 喜欢 一个 丢失的 灵魂 下沉 进入 毁灭 .

警笛声如同迷失的灵魂坠入地狱般凄厉尖叫。

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , ” [hwiːzd] [ðə; ði] ['skʌlptər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [breθs] ;

“	**Watch**	**the**	**road**	**to**	**the**	**right**	**,**	”	**wheezed**	**the**	**Sculptor**	**between**	**his**	**breaths**	**;**
“	手表	这	路	到	这	正确的	,	”	喘息	这	雕塑家	之间	他的	呼吸	;

“注意右边的路，”雕塑家喘着粗气说道；

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [prɪns] [wʌz; wəz] [kɪld] — ” [ðɪs] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

“	**that**	**is**	**where**	**the**	**Egyptian**	**prince**	**was**	**killed**	**—**	”	**this**	**over**	**his**	**shoulder**	**to**	**me**
“	那	是	在哪里	这	埃及人	王子	曾是	被杀	—	”	这	超过	他的	肩膀	到	我

— “ [ə; eɪ] [træm] - [kɑːr] [hɪt] [hɪm; ɪm] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

—	**“**	**a**	**tram**	**-**	**car**	**hit**	**him**	**—**	**you**	**can**	**see**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**bank**	**.**
—	“	一个	电车	-	车	打	他	—	你	能	看	这	洞	在	这	银行	.

“埃及王子就是在那里被杀的——”他回头对我说——“一辆电车撞了他——你可以看到银行墙上的洞。

[meɪd] [ðæt] [læst] [maɪl] [ɪn] ['sɪksti] - [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] — ['rʌnɪŋ] ['fɪfti] - [naɪn] [naʊ] — [lʊk] [aʊt]

Made	**that**	**last**	**mile**	**in**	**sixty**	**-**	**five**	**seconds**	**—**	**running**	**fifty**	**-**	**nine**	**now**	**—**	**look**	**out**
制成	那	最后的	英里	在	六十	-	五	秒	—	跑步	五十	-	九	现在	—	看	出去

[fɔːr; fər] [ðæt] [krɔːs] - [roʊd] — - [waʊ] - [waʊ] - ['əu'əu] — [waʊ] - [waʊ] - ” (['saɪrən]) .

for	**that**	**cross**	**-**	**road**	**—**	**'**	**Wow**	**-**	**wow**	**-**	**oo**	**—**	**wow**	**-**	**wow**	**'**	**”**	**(** | **siren** | **)**	**.**
为了	那	叉	-	路	—	-	哇	-	哇	-	oo	—	哇	-	哇	-	”	(| 警笛 |)	.

最后那一英里用了 65 秒——现在跑了 59 秒——注意那个十字路口——“哇哇呜——哇哇”（警笛声）。

“ [dæm] [ðæt] ['mɑːrkɪt] [kɑːrt] — - [waʊ] - [waʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [waʊ] . - ”

“	**Damn**	**that**	**market**	**cart**	**—**	**'**	**Wow**	**-**	**wow**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**	**wow**	**.**	**'**	**”**
“	该死	那	市场	大车	—	-	哇	-	哇	-	o	-	o	-	哇	.	-	”

“该死的那个市场推车——‘哇哇哇’。”

“ [sloʊ] [ʌp] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑːŋki] — [dʒʌst] [greɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Slow**	**up**	**,**	**or**	**we'll**	**be**	**on**	**top**	**of**	**that**	**donkey**	**—**	**just**	**grazed**	**it**	**.**
“	慢的	向上	,	或者	出色地	是	在	顶部	的	那	驴	—	只是	放牧	它	.

“慢点，不然我们就要压到那头驴身上了——它刚才还吃草呢。”

[kɑːnt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wɪl] [duː] [wen] [ə; eɪ] ['gɜːlz] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Can't	**tell**	**what**	**a**	**donkey**	**will**	**do**	**when**	**a**	**girl's**	**driving**	**it**	**.**
不能	告诉	什么	一个	驴	将要	做	什么时候	一个	女孩们	驾驶	它	.

谁也说不准女孩驾驭驴子会做出什么事来。

” - [waʊ] - ['əu'əu] - ['dʌbljuː] - [oʊ] — . -

”	**'**	**Wow**	**-**	**oo**	**-**	**w**	**-**	**o**	**—**	**.**	**'**
”	-	哇	-	oo	-	西	-	o	—	.	-

“哇哦哦哦——。”

[ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] [naʊ] ,

Up	**a**	**long**	**hill**	**now**	**,**
向上	一个	长的	爬坡道	现在	,

现在要爬很长一段坡，

[daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['væli] — [ðə; ði] [roʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪp] ['stretʃɪŋ] [ə'hed] — [pæst]

down	**into**	**a**	**valley**	**—**	**the**	**road**	**like**	**a**	**piece**	**of**	**white**	**tape**	**stretching**	**ahead**	**—**	**past**
向下	进入	一个	谷	—	这	路	喜欢	一个	片	的	白色的	磁带	伸展	前方	—	过去的

[skuːl] - ['haʊzɪz] ,

school	**-**	**houses**	**,**
学校	-	房屋	,

沿着道路向下进入山谷——道路像一条白色的胶带一样向前延伸——经过学校，

[bɑːnz] , ['mɑːrkɪt] ['gaːdnz] ; ['ɪntuː] [dens] [wʊdz] , [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] ['lev(ə)l] [pleɪnz] [ber] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː]

barns	**,**	**market**	**gardens**	**;**	**into**	**dense**	**woods**	**,**	**out**	**on**	**to**	**level**	**plains**	**bare**	**of**	**a**	**tree**
谷仓	,	市场	花园	;	进入	稠密	树林	,	出去	在	到	等级	平原	裸	的	一个	树

— [wʌn] [mæd] ,

—	**one**	**mad**	**,**
—	一	疯狂的	,

谷仓，菜园；进入茂密的树林，来到光秃秃的平原，寸草不生——一个疯子，

['devəlɪʃ] , ['bruːt(ə)l] [rʌʃ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mænz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]

devilish	,	brutal	rush	,	with	every	man's	eyes	glued	to	the	turn	of	the	road
恶魔般的	,	野蛮	匆忙	,	和	每一个	男人的	眼睛	胶合	到	这	转动	的	这	路

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

一场惊心动魄、残酷无情的冲刺，每个人的目光都紧紧盯着前方道路的转弯处。

[wɪtʃ] ['evri] [hæf] ['mɪnɪt] [swəːvd] , ['streɪtnd] , [swəːvd] [ə'gen] ; [naʊ] [blɑːkt] [baɪ] [triːz] ,

which	every	half	minute	swerved	,	straightened	,	swerved	again	;	now	blocked	by	trees	,
哪个	每一个	一半	分钟	急转弯	,	拉直	,	急转弯	再次	;	现在	已屏蔽	经过	树木	,

[naʊ] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] ,

now	opening	out	,
现在	开幕	出去	,

每隔半分钟，道路就会拐弯、变直、再拐弯；时而被树木阻挡，时而豁然开朗。

['oʊnli][tuː; tə][kloʊz] , [twɪst] , [ænd; ənd][skwɜːrm] [ə'nuː] .

only	to	close	,	twist	,	and	squirm	anew	.
仅有的	到	关闭	,	捻	,	和	蠕动	重新	.

只是再次闭合、扭曲、蠕动。

[greɪt] [fʌn] [ðɪs] , ['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['eni] [bʊʃ] , [bɪ'jɑːnd]

Great	fun	this	,	gambling	with	death	,	knowing	that	from	behind	any	bush	,	beyond
伟大的	乐趣	这	,	赌博	和	死亡	,	会心	那	从	在后面	任何	衬套	,	超过

['evri] [hɪl] [krest] ,

every	hill	crest	,
每一个	爬坡道	波峰	,

这太刺激了，与死神赌博，知道无论躲在哪个灌木丛后，越过哪个山脊，

[ænd; ənd][ə'raʊnd] [iːtʃ] [kɜːrv] [ðer; ðər] [meɪ] [sprɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə'sɔːrtɪd] [dʒʌŋk]

and	around	each	curve	there	may	spring	something	that	will	make	assorted	junk
和	大约	每个	曲线	那里	可能	春天	某物	那	将要	制作	各种各样的	垃圾

[ʌv; əv][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][send][juː; jʊ][tuː; tə] ['bælihæk] !

of	your	machine	and	send	you	to	Ballyhack	!
的	你的	机器	和	发送	你	到	巴利哈克	!

每一道弯道都可能弹出一些东西，把你的机器变成各种各样的垃圾，然后把你送到巴利哈克！

“ ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [hɪl] , ” [briːðd] [ðə; ði] ['skʌlptər] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [keɪkt] [dʌst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	Only	one	more	hill	,	”	breathed	the	Sculptor	,	wiping	the	caked	dust	from	his
“	仅有的	一	更多的	爬坡道	,	”	呼吸	这	雕塑家	,	擦拭	这	蛋糕	灰尘	从	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

“只剩最后一座山了，”雕塑家喘着气说，一边擦去嘴唇上结块的灰尘。

[wuː] - ['əu'əu] - [waʊ] - [oʊ] - [oʊ] ([nɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [ðɪs] [taɪm] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

Woo	-	oo	-	wow	-	o	-	o	(	nurse	with	a	baby	-	carriage	this	time	,	running	into
伍	-	oo	-	哇	-	o	-	o	(	护士	和	一个	婴儿	-	运输	这	时间	,	跑步	进入

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt]) .

the	bushes	like	a	frightened	rabbit	)	.
这	灌木丛	喜欢	一个	害怕	兔子	)	.

呜呜呜呜（这次是推着婴儿车的护士，像受惊的兔子一样跑进了灌木丛）。

“ [siː] [ðə; ði] [mɪl] [striːm] — [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] !

“	See	the	mill	stream	—	that's	it	flashing	in	the	sunlight	!
“	看	这	磨	溪流	—	那就是	它	闪烁	在	这	阳光	!

“看，磨坊的水流——它在阳光下闪闪发光！”

[siː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ?

See	the	roof	of	the	mill	?
看	这	屋顶	的	这	磨	?

看到磨坊的屋顶了吗?

[ðæts] ['æstən] ['naɪts] !
That's Aston Knight's !
那就是 阿斯顿 骑士的 !

那是阿斯顿·奈特的!

[daʊn] [breɪks] !
Down brakes !
向下 刹车 !

踩下刹车!

[ɔ:l] [aʊt] — ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] ['aʊər] [ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] ['mɪnɪts] !
All out — fifty - six miles in one hour and twenty - two minutes !
全部 出去 — 五十 - 六 英里 在 一 小时 和 二十 - 二 分钟 !

全力以赴——1小时22分钟跑完56英里!

[nɑ:t] [bæd] !
Not bad !
不是 坏的 !

不错!

" [aɪ] [spræŋ] [aʊt] — [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] — [ðə; ði] [flæʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" I sprang out — so did the Man from the Quarter — the flash from the
" 我 弹簧 出去 — 所以 做过 这 男人 从 这 四分之一 — 这 闪光 从 这
[mɪl] [stri:m] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tu:; tə] ['tɪŋglɪŋ] ;
mill stream glistening in the sunlight had set his blood to tingling ;
磨 溪流 闪闪发光 在 这 阳光 有 放 他的 血 到 刺痛感 ;

"我跳了出来——街区里的男人也跳了出来——阳光下磨坊溪流闪闪发光，让他热血沸腾;

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , [noʊ] ['ʃɛltɚɪŋ] ['dɔ:rweɪ] [hæd; həd] ['evər] [lʊkt] [soʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
as for myself , no sheltering doorway had ever looked so inviting .
作为 为了 我 , 不 庇护所 门口 有 曾经 看起来 所以 邀请 .

至于我自己，从来没有哪个避风的门口看起来如此诱人。

" [mə'ri:] ! [mə'ri:] !
" Marie ! Marie !
" 玛丽 ! 玛丽 !

"玛丽！玛丽!

['wɛrz, 'hwɛrz] [mə'sjɜ:r] ? " [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['skʌlptər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['di:mən] .
Where's monsieur ? " cried out the Sculptor from his seat beside the demon .
在哪里? 先生 ? " 哭 出去 这 雕塑家 从 他的 座位 旁 这 恶魔 .

"先生在哪里？"雕塑家从恶魔身旁的座位上喊道。

" [ʌp] - [sterz] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [staʊt] , [greɪ] - ['herd] , ['roʊzi] - ['tʃi:kt] ['wʊmən] ,
" Up - stairs , I think , " answered a stout , gray - haired , rosy - cheeked woman ,
" 向上 - 楼梯 , 我 思考 , " 回答 一个 肥硕 , 灰色的 - 头发 , 红润 - 脸颊 女士 ,

"我想是在楼上，"一位身材矮胖、头发灰白、脸颊红润的妇女回答道。

['waɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [hænd] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['eɪprən] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] .
wiping her hand and arms on her apron as she spoke .
擦拭 她 手 和 武器 在 她 围裙 作为 她 辐 .

她一边说话一边用围裙擦手和胳膊。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brʊks] [edʒ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
She had started on a run from the brook's edge behind the house ,
她 有 开始 在 一个 跑步 从 这 布鲁克的 边缘 在后面 这 房子 ,

她从房子后面的小溪边开始跑步，

[wer] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃri:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪrən] ,
where she had been washing , when she heard the shriek of the siren ,
在哪里 她 有 到过 洗涤 , 什么时候 她 听到 这 尖叫 的 这 警笛 ,

她当时正在洗澡，突然听到警笛的尖啸声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] - [step] .

but	**the**	**machine**	**had**	**pulled**	**up**	**before**	**she**	**could**	**reach**	**the**	**door**	**-**	**step**	**.**
但	这	机器	有	拉	向上	前	她	可以	抵达	这	门	-	步	.

但机器在她走到门口之前就停了下来。

“ [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɜːrli] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [bæk] [naʊ] .

“	**He**	**went**	**out**	**early**	**,**	**but**	**I**	**think**	**he's**	**back**	**now**	**.**
“	他	去	出去	早期的	,	但	我	思考	他是	后退	现在	.

“他早早地出去了，但我认为他现在已经回来了。”

[kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Come	**in**	**,**	**come**	**in**	**,**	**all**	**of**	**you**	**.**
来	在	,	来	在	,	全部	的	你	.

进来，进来，你们都进来。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [soʊ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] .

I'm	**glad**	**to**	**see**	**you**	**—**	**so**	**will**	**he**	**be**	**.**
我是	高兴的	到	看	你	—	所以	将要	他	是	.

见到你我很高兴——他也会很高兴的。

” [məˈriː] [wʌz; wəz] [kʊk] , [ˈhaʊsmeɪd] , [ˈvælɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] , [ˈmʌðər] , [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈnʌmbər]

”	**Marie**	**was**	**cook**	**,**	**housemaid**	**,**	**valet**	**,**	**mother**	**,**	**doctor**	**,**	**and**	**any**	**number**
”	玛丽	曾是	厨师	,	保姆	,	代客泊车	,	母亲	,	医生	,	和	任何	数字

[ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪˈsaɪd] [tuː; tə] [naɪt] ;

of	**things**	**beside**	**to**	**Knight**	**;**
的	事物	旁	到	骑士	;

“玛丽是奈特的厨师、女佣、贴身男仆、母亲、医生，以及许多其他角色；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] — [ɔːr] [ˈræðər] [slept] [oʊ] - [naɪts]

just	**as**	**in**	**the**	**village**	**across**	**the**	**stream**	**where**	**she**	**lived**	**—**	**or**	**rather**	**slept**	**o**	**'**	**nights**
只是	作为	在	这	村庄	穿过	这	溪流	在哪里	她	居住地	—	或者	相当	睡着了	o	-	夜晚

— [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈbɪlˌpoʊstər] ,

—	**she**	**was**	**billposter**	**,**
—	她	曾是	广告张贴者	,

就像在她居住（或者更确切地说是她晚上睡觉）的小溪对岸的村庄里一样，她是一名张贴广告的工人。

[bel] - [ˈrɪŋər] , [ænd; ənd] [taʊn] [ˈkraɪər] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv]

bell	**-**	**ringer**	**,**	**and**	**town**	**crier**	**,**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**her**	**being**	**the**	**mother**	**of**
钟	-	铃声	,	和	镇	哭泣者	,	到	说	没有什么	的	她	存在	这	母亲	的

[ɪˈlev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] ,

eleven	**children**	**,**
十一	孩子们	,

她不仅是敲钟人、城镇公告员，更不用说她还是十一个孩子的母亲了。

[ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] — [naɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][əˈdɑːptɪd] [twelfθ] .

all	**her**	**own**	**—**	**Knight**	**being**	**the**	**adopted**	**twelfth**	**.**
全部	她	自己的	—	骑士	存在	这	已采用	第十二	.

她全是自己的孩子——奈特是收养的第十二个孩子。

“ [ðə; ði] [mɪl] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtər][æz; əz] [wɪˈðaʊt] [məˈriː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskʌlptər]

“	**The**	**mill**	**might**	**as**	**well**	**be**	**without**	**water**	**as**	**without**	**Marie**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Sculptor**
“	这	磨	可能	作为	出色地	是	没有	水	作为	没有	玛丽	,	”	说	这	雕塑家

.

:

.

“没有水，就像没有玛丽一样，”雕塑家说道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [teɪst] [hɜːr; hər] [beɪkt] [traʊt] — [ðə; ði] [ʃef] [æt; ət][ðə; ði][vɔɪ'zæn][ɪz][ə; eɪ] [fuːl]
“ **Wait until you taste her baked trout — the chef at the Voisin is a fool**
“ 等待 直到 你 品尝 她 烘焙 鳟鱼 — 这 厨师 在 这 沃辛 是 一个 傻子
[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
beside her .
旁 她 .

“等你尝过她做的烤鳟鱼之后，你会发现沃辛酒店的厨师跟她比起来简直就是个傻瓜。”

” [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [dɪr] ['wʊmənz] [hænd] [haʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [hɜːr; hər]
” **We had all shaken the dear woman's hand how and had preceded her**
” 我们 有 全部 摇晃 这 亲爱的 女性的 手 如何 和 有 之前 她
['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] [hɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['iːz(ə)l] ,
into the square hall filled with easels ,
进入 这 正方形 大厅 已填 和 画架 ,

“我们都和这位亲爱的女士握了手，然后走在她前面，进入了摆满画架的方形大厅。”

[freʃ] ['kænvəsiz] , ['peintiŋz] [hʌŋ] [ɑːn] [hʊks] [tuː; tə][draɪ] , [pɔts][ʌv; əv] ['brʌʃɪz] , [reɪn] [koʊts] ,
fresh canvases , paintings hung on hooks to dry , pots of brushes , rain coats ,
新鲜的 画布 , 绘画 悬挂 在 钩子 到 干燥 , 锅 的 刷子 , 雨 外套 ,

崭新的画布，挂在钩子上晾干的画作，成罐的画笔，雨衣，

['sæmp(ə)l] [ræks] [ʌv; əv][hæts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
sample racks of hats , and the like .
样本 货架 的 帽子 , 和 这 喜欢 .

帽子样品架等等。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [biːst] [ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz] [snɔːtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːrs] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪts]
All this time the beast outside was snorting like a race - horse catching its
全部 这 时间 这 兽 外部 曾是 吸鼻 喜欢 一个 种族 - 马 捕捉 它是
[breθ] ['æftər][ə; eɪ][rʌn] ,
breath after a run ,
气息 后 一个 跑步 ,

这时，外面的野兽一直在发出像赛马奔跑后喘息般的喷鼻声。

[ðə; ði]['diːmən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪts] [tiːθ] , [ɔːr] [maʊθ] , [ɔːr] [aɪz] ,
the demon walking in front of it , examining its teeth , or mouth , or eyes ,
这 恶魔 步行 在 正面 的 它 , 检查 它是 牙齿 , 或者 嘴 , 或者 眼睛 ,

恶魔走在它前面，检查它的牙齿、嘴巴或眼睛。

[ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][duː][ɪg'zæmɪn] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or whatever you do examine when you go poking around in front of it .
或者 任何 你 做 检查 什么时候 你 去 戳 大约 在 正面 的 它 .

或者当你走到它前面仔细查看时，你会检查什么。

[ʌp] [ðə; ði] ['næroʊ] [sterz] , [naʊ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] — ['evɪdəntli]
Up the narrow stairs , now in single file , and into a bedroom — evidently
向上 这 狭窄的 楼梯 , 现在 在 单身的 文件 , 和 进入 一个 卧室 — 显然
['naɪts] — [fʊl] [ʌv; əv] ['kænvəsiz] ,
Knight's — full of canvases ,
骑士的 — 满的 的 画布 ,

沿着狭窄的楼梯，排成一列，走进一间卧室——显然是奈特的——里面摆满了油画。

['sketʃɪŋ] [gɑːrb] , ['fɪʃɪŋ] - [rɑːdz][ænd; ənd] [riːlz] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [wɔːlz] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ə'nʌðər]
sketching garb , fishing - rods and reels lining the walls ; and then into another
素描 外衣 , 钓鱼 - 杆 和 卷轴 衬垫 这 墙壁 ; 和 然后 进入 其他
— ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['gɛsts] [ruːm] — [ɔːl] [leɪs] ['kʌvərz] ,
— evidently the guest's room — all lace covers ,
— 显然 这 客人的 房间 — 全部 蕾丝 封面 ,

墙上挂满了素描服饰、钓竿和渔线轮；然后进入另一个房间——显然是客房——里面全是蕾丝床罩，

[kri'tɑːn] , [kaːvd] [tʃests] , ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ['fɜːrnɪtʃər] , [rer] [oʊld] ['pɔːtrɪts] , [ænd; ənd] ['iːzi] - [tʃerz]

cretonne , carved chests , Louis XVI furniture , rare old portraits , and easy - chairs

克雷顿 , 雕刻 箱子 , 路易斯 十六 家具 , 稀有的 老的 肖像 , 和 简单的 - 椅子

,

,

,

印花棉布、雕花箱、路易十六家具、珍贵的古老肖像画和扶手椅

[ðə; ði] ['skʌlptər] ['oʊpənɪŋ] [iːtʃ] ['klɑːzɪt][ɪn][tɜːrn] , ['grʌmblɪŋ] , " [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

the Sculptor opening each closet in turn , grumbling , " Just like him to try and

这 雕塑家 开幕 每个 壁橱 在 转动 , 抱怨 , " 只是 喜欢 他 到 尝试 和

[fuːl] [ˌjuː 'es] ,

fool us ,

傻子 我们 ,

雕塑家依次打开每个壁橱，咕哝道："他就是喜欢骗我们，真是的。"

" [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [naɪt] .

" but no trace of Knight .

" 但 不 痕迹 的 骑士 .

但丝毫没有奈特的踪迹。

[ðen] [ðə; ði] ['skʌlptər] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] ,

Then the Sculptor threw up a window and thrust out his head ,

然后 这 雕塑家 扔 向上 一个 窗户 和 推力 出去 他的 头 ,

然后雕塑家打开一扇窗户，把头伸出去。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] ['klɪrər] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['medoʊ] ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ʌv; əv]

thus bringing clearer into view a stretch of meadow bordered with clumps of

因此 带来 更清晰 进入 看法 一个 拉紧 的 草地 带边框 和 团块 的

['wiləuz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] [bɪ'loʊ] .

willows shading the rushing stream below .

柳树 阴影 这 匆忙 溪流 以下 .

由此，一片草地映入眼帘，草地边缘长满了成簇的柳树，为下方奔流的小溪遮阴。

" ['luːɪs] ! ['luːɪs] !

" Louis ! Louis !

" 路易斯 ! 路易斯 !

"路易！路易！"

[wer] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntər] ?

Where the devil are you , you brute of a painter ?

在哪里 这 魔鬼 是 你 , 你 蛮力 的 一个 画家 ?

你这粗野的画家，你到底在哪儿?

" [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [hæ'luː] — [feɪnt] — [ˌdaʊn'striːm] .

" There came an halloo — faint — downstream .

" 那里 来了 一个 你好 — 头晕的 — 下游 .

"下游传来一声微弱的呼喊。"

" [ðə; ði] ['bɛgərz] [æt; ət][wɜːrk] ['sʌmwer] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ,

" The beggar's at work somewhere in those bushes ,

" 这 乞丐的 在 工作 某处 在 那些 灌木丛 ,

"那个乞丐正在那些灌木丛里干活呢。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm][aʊt][wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪt] [tʃeɪndʒd] .

and you couldn't get him out with dynamite until the light changed .

和 你 不能 得到 他 出去 和 炸药 直到 这 光 已更改 .

直到绿灯亮起，你用炸药都无法把他弄出去。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come along !

来 沿着 !

一起来吧!

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [æn; ən] ['aʊtdɔ:r] ['peɪntər] [wɪl] [səb'mɪt][tu:; tə] [wen] [æn; ən]
" **There's** **no** **telling** **what** **an** **outdoor** **painter** **will** **submit** **to** **when** **an**
" 有 不 讲述 什么 一个 户外的 画家 将要 提交 到 什么时候 一个
[ˌʌnkən'troʊləbl] [ɪn'θu:ziæzəm] [swi:ps] [hɪm; ɪm][ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
uncontrollable **enthusiasm** **sweeps** **him** **off** **his** **feet** **,**
不可控的 热情 扫荡 他 离开 他的 脚 ,

"谁也说不准一个户外画家在被无法抑制的热情冲昏头脑时会做出什么事来。"

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] .
so **to** **speak** **.**
所以 到 说话 .

可以说。

[aɪ][maɪ'self] ['berli] [held][maɪ][oʊn] ([ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,
I **myself** **barely** **held** **my** **own** **(** **and** **within** **the** **year** **,**
我 我 仅仅 握住 我的 自己的 (和 之内 这 年 ,

我本人也勉强维持住了局面（而且在一年内，

[tu:]) [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][step][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [brɪdʒ] [ɪn] ['venɪs] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]
too **)** **on** **the** **top** **step** **of** **a** **crowded** **bridge** **in** **Venice** **in** **the** **midst** **of** **a**
也) 在 这 顶部 步 的 一个 挤 桥 在 威尼斯 在 这 中间 的 一个
['tʃɪrɪŋ] [mɑ:b][æt; ət][ə; eɪ][rɪ'gætəˌrɪ'gɑ:tə] ,
cheering **mob** **at** **a** **regatta** **,**
欢呼 暴民 在 一个 帆船赛 ,

而且，在威尼斯一座拥挤的桥的顶端台阶上，周围是正在观看赛艇比赛的欢呼人群，

[wer] [aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [ˌgɑ:ndə'lɪr] [fɔ:r; fər][æn; ən]['i:z(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
where **I** **used** **the** **back** **of** **my** **gondolier** **for** **an** **easel** **,** **and** **again** **,**
在哪里 我 用过的 这 后退 的 我的 贡多拉船夫 为了 一个 画架 , 和 再次 ,

我当时用贡多拉船的船背当画架，而且，

[wen] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]
when **years** **ago** **,** **I** **clung** **to** **the** **platform** **of** **an** **elevated** **station** **in** **an**
什么时候 年 前 , 我 紧紧抓住 到 这 平台 的 一个 升高 车站 在 一个
['efərt] [tu:; tə][get] ,
effort **to** **get** **,**
努力 到 得到 ,

多年前，我曾紧紧抓住高架车站的站台，试图到达目的地。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][legz][ænd; ənd]['bɑ:dɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [mɑ:b] ,
between **the** **legs** **and** **bodies** **of** **the** **hurrying** **mob** **,**
之间 这 腿 和 身体 的 这 匆忙 暴民 ,

在匆忙的人群的腿间和身体之间，

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər] - [web] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sɪtiz] .
the **outlines** **of** **the** **spider** **-** **web** **connecting** **the** **two** **cities** **.**
这 概述 的 这 蜘蛛 - 网站 连接 这 二 城市 .

连接两座城市的蜘蛛网轮廓。

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] , [tu:] , ['ʌðər] ['peɪntəz] [ɪn] ['i:kwəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'ziʃənz] ([ðæt][ɪz] , [aʊt] -
I **have** **watched** **,** **too** **,** **other** **painters** **in** **equally** **uncomfortable** **positions** **(** **that** **is** **,** **out** **-**
我 有 观看 , 也 , 其他 画家 在 同样地 不舒服 职位 (那 是 , 出去 -
[ʌv; əv] - [dɔ:r] ['peɪntəz] ;
of **-** **door** **painters** **;**
的 - 门 画家 ;

我也曾观察过其他画家处于同样不舒服的境地（即户外画家；

[nɑ:t] [sti:m] - ['hi:tɪd] , ['i:zi] - [tʃer] ['fɛloʊz] ,
not **steam** **-** **heated** **,** **easy** **-** **chair** **fellows** **,**
不是 蒸汽 - 加热 , 简单的 - 椅子 伙伴们 ,

不是那种有蒸汽加热的、可以坐的舒适椅子，

[wɪð; wɪθ]['pens(ə)l][ˌmemə'rændə][ɔ:r]['foʊtoʊz][tu:; tə]['kɑ:pi][frʌm; frəm]) [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]

with	pencil	memoranda	or	photos	to	copy	from	)	but	it	was	the	first
和	铅笔	备忘录	或者	照片	到	复制	从	)	但	它	曾是	这	第一的

[taɪm][ɪn][ɔ:l][maɪ] ['verid] [iks'piəriənsiz] [ðæt][aɪ][hæd; həd]['evər] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['peɪntər] ['stændɪŋ] [ʌp]

time	in	all	my	varied	experiences	that	I	had	ever	come	upon	a	painter	standing	up
时间	在	全部	我的	多种多样	经历	那	我	有	曾经	来	之上	一个	画家	常设	向上

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:rmˌpɪts][ɪn][ə; eɪ][swɪft] - ['floʊɪŋ] [mɪl] [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [stri:m] ,

to	his	armpits	in	a	swift	-	flowing	mill	or	any	other	kind	of	stream	,
到	他的	腋窝	在	一个	迅速	-	流动	磨	或者	任何	其他	种类	的	溪流	,

（可以用铅笔笔记或照片临摹）但在我所有形形色色的经历中，这是我第一次见到画家站在湍急的溪流或其他任何类型的溪流中，水深及腋。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] [brests] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] ,

the	water	breaking	against	his	body	as	a	rock	breasts	a	torrent	,
这	水	打破	反对	他的	身体	作为	一个	岩石	乳房	一个	激流	,

水流拍打着他的身体，如同岩石抵挡着汹涌的洪流。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][mæd][ɑ:n][ə; eɪ][θri:][eks][fɔ:r] [læʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] ['lædər]

and	he	working	away	like	mad	on	a	3	x	4	lashed	to	a	huge	ladder
和	他	在职的	离开	喜欢	疯狂的	在	一个	3	x	4	鞭打	到	一个	巨大的	梯子

[haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['mɪlz] [ru:f] .

high	enough	to	scale	the	mill's	roof	.
高的	足够的	到	规模	这	磨坊的	屋顶	.

他拼命地在一根绑在巨大梯子上的 3x4 木条上工作，梯子高到足以爬上工厂的屋顶。

“ ['eni] [fɪʃ] ? ” [jeld] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔ:rtər] .

“	Any	fish	?	”	yelled	the	Man	from	the	Quarter	.
“	任何	鱼	?	”	大喊	这	男人	从	这	四分之一	.

“有鱼吗？”街区来的男人喊道。

“ [jes] , [wʌn] [skwɜ:rmɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [ni:z] [naʊ] — [ʃɪpt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] — [fʊt]

“	Yes	,	one	squirming	around	my	knees	now	—	shipped	him	a	minute	ago	—	foot
“	是的	,	一	蠕蠕	大约	我的	膝盖	现在	—	已发货	他	一个	分钟	前	—	脚

[slɪpt] .

slipped	.
滑倒了	.

“是的，现在有一个在我膝盖周围蠕动——一分钟前把他放生了——脚滑了一下。

['ɔ:f(ə)l][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] — [steɪ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tɪl] [aɪ][get] [ðɪs] [haɪ] [laɪt] . ”

Awful	glad	to	see	you	—	stay	where	you	are	till	I	get	this	high	light	.	”
可怕	高兴的	到	看	你	—	停留	在哪里	你	是	直到	我	得到	这	高的	光	.	”

见到你真是太高兴了——在我拍到这张高光照片之前，你先待在原地。

“ [steɪ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	Stay	where	I	am	!
“	停留	在哪里	我	是	!

“待在原地！”

” [be'ləud] [ðə; ði] ['skʌlptər] .

”	bellowed	the	Sculptor	.
”	咆哮	这	雕塑家	.

“雕塑家吼道。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ˌes 'ti:] . ['pi:tər][ɔ:r][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] - [legd] [kreɪn] [ðæt] — ”

“	Do	you	think	I'm	St	.	Peter	or	some	long	-	legged	crane	that	—	”
“	做	你	思考	我是	英石	.	彼得	或者	一些	长的	-	腿	起重机	那	—	”

“你以为我是圣彼得还是什么长腿鹤——”

“ [ɔ:l] [raɪt] — [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

“	All	right	—	I'm	coming	.
“	全部	正确的	—	我是	未来	.

“好的——我来了。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" He had grabbed both sides of the ladder by this time ,
" 他 有 抓住 两个都 侧面 的 这 梯子 经过 这 时间 ,

这时他已经抓住了梯子的两边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['slɑːʃɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,
and with head in the crotch was sloshing ashore ,
和 和 头 在 这 裆 曾是 晃动 岸上 ,

头埋在胯部，被水冲上了岸。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['skwɝːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] .
the water squirting from the tops of his boots .
这 水 喷射 从 这 最高额 的 他的 靴子 .

水从他的靴子顶部喷涌而出。

" [ʃeɪk] !
" Shake !
" 摇 !

"摇！

['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Mighty good of you fellows to come all the way down to see me .
强大的 好的 的 你 伙伴们 到 来 全部 这 方式 向下 到 看 我 .

你们千里迢迢来看我，真是太好了。

[hɪr] , [juː; jʊ][stoʊn] - ['kʌtər] — [help][ˌem 'iː][ɔːf][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [buːts] .
Here , you stone - cutter — help me off with these boots .
这里 , 你 石头 - 刀具 — 帮助 我 离开 和 这些 靴子 .

来，你这石匠——帮我把这双靴子脱下来。

[mɝ'iːz] ['getɪŋ] ['lʌntʃən] .
Marie's getting luncheon .
玛丽的 获得 午餐 .

玛丽要吃午饭。

[dəunt] [tʌtʃ] [ðæt]['kænvəs] — [ɔːl] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] — [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk] ['ɜːrli] .
Don't touch that canvas — all this morning's work — got to work early .
不 触碰 那 帆布 — 全部 这 早晨 工作 — 得到 到 工作 早期的 .

别碰那块画布——那是我今天上午的全部心血——我一大早就开始工作了。

" ([ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .)
" (It looked to be a finished picture to me .)
" (它 看起来 到 是 一个 完成的 图片 到 我 .)

（在我看来，这看起来像是一幅完成的画作。）

[hiː; hi][wʌz; wəz][flæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [naʊ] ,
He was flat on the grass now ,
他 曾是 平坦的 在 这 草 现在 ,

他现在平躺在草地上。

[hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk][æn; ən]['ækrəbæt][ə'baʊt][tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ][gloʊb] ,
his legs in the air like an acrobat about to balance a globe ,
他的 腿 在 这 空气 喜欢 一个 杂技演员 关于 到 平衡 一个 地球 ,

他双腿高高抬起，就像杂技演员准备平衡地球仪一样。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['weɪdɪŋ] [buːts] , ['soʊkɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the water pouring from his wading boots , soaking the rest of him ,
这 水 浇注 从 他的 涉水 靴子 , 浸泡 这 休息 的 他 ,

水从他的涉水靴里涌出来，浸湿了他全身。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] — [aɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['skʌlptər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
all three of us tugging away — I at his head , the Sculptor at his feet .
全部 三 的 我们 拉扯 离开 — 我 在 他的 头 , 这 雕塑家 在 他的 脚 .

我们三个都使劲拉扯——我拉扯他的头，雕塑家拉扯他的脚。

[haʊ] [mə'ri:] ['evər] [helpt] [hɪm; ɪm][skwɜ:rm][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪvɪŋ] - [su:t][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ]

How	**Marie**	**ever**	**helped**	**him**	**squirm**	**out**	**of**	**this**	**diving**	**-**	**suit**	**was**	**more**	**than**	**I**
如何	玛丽	曾经	帮助	他	蠕动	出去	的	这	潜水	-	套装	曾是	更多的	比	我

[kʊd; kəd] [tel] .

could	**tell**	**.**
可以	告诉	.

我实在想不明白玛丽是怎么帮他从这件潜水服里挣脱出来的。

[wi:; wi][hæd; həd]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪl] [naʊ] , [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔ:rtər] ['lʌgɪŋ]

We	**had**	**started**	**for**	**the**	**mill**	**now**	**,**	**the**	**Man**	**from**	**the**	**Quarter**	**lugging**
我们	有	开始	为了	这	磨	现在	,	这	男人	从	这	四分之一	搬运

[ðə; ði] [bu:ts] ,

the	**boots**	**,**
这	靴子	,

我们现在已经出发去磨坊了，那个来自街区的男人扛着靴子。

[stɪl] ['hoʊpɪŋ][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [traʊt] ['stɔ:ri] ,

still	**hoping**	**there**	**might**	**be**	**some**	**truth**	**in**	**the**	**trout**	**story**	**,**
仍然	希望	那里	可能	是	一些	真相	在	这	鳟鱼	故事	,

仍然希望鳟鱼的故事里可能有些许真实成分。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pælət] ([bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ti:] - [treɪ]) , [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lædər]

the	**Sculptor**	**with**	**the**	**palette**	**(**	**big**	**as**	**a**	**tea**	**-**	**tray**	**)**	**,**	**Knight**	**with**	**the**	**ladder**
这	雕塑家	和	这	调色板	(	大的	作为	一个	茶	-	托盘	)	,	骑士	和	这	梯子

,

,

,

雕塑家拿着调色板（像茶盘那么大），骑士拿着梯子，

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wet]['kænvəs] .

and	**I**	**with**	**the**	**wet**	**canvas**	**.**
和	我	和	这	湿的	帆布	.

我和湿画布。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] : “ [mə'ri:] ! [mə'ri:] !

Again	**the**	**cry**	**rang**	**out**	**:**	**“**	**Marie**	**!**	**Marie**	**!**
再次	这	哭	响铃	出去	:	“	玛丽	!	玛丽	!

呼喊声再次响起：“玛丽！玛丽！”

” [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][rʌn] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðɪs] [taɪm] (

”	**and**	**again**	**the**	**old**	**woman**	**started**	**on**	**a**	**run**	**—**	**for**	**the**	**kitchen**	**this**	**time**	**(**
”	和	再次	这	老的	女士	开始	在	一个	跑步	—	为了	这	厨房	这	时间	(

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hæ'lu:] — [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [wet]) —

she	**had**	**been**	**listening**	**for**	**this**	**halloo**	**—**	**he**	**generally**	**came**	**in**	**wringing**	**wet**	**)**	**—**
她	有	到过	聆听	为了	这	你好	—	他	一般来说	来了	在	拧干	湿的	)	—

[ˌri:ə'piərɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][hɔ:l] [dɔ:r] ,

reappearing	**as**	**we**	**reached**	**the**	**hall**	**door**	**,**
重新出现	作为	我们	达到	这	大厅	门	,

“老妇人又开始跑了起来——这次是跑向厨房（她一直在听着这声呼喊——他通常浑身湿透地进来）——当我们走到大厅门口时，她又出现了。”

[hɜ:r; hər]['eɪprən] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] [swept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [laɪn] [stretʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɪg] ,

her	**apron**	**full**	**of**	**clothes**	**swept**	**from**	**a**	**drying**	**line**	**stretched**	**before**	**the**	**big**	**,**
她	围裙	满的	的	衣服	扫荡	从	一个	烘干	线	拉伸	前	这	大的	,

[ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['faɪərpleɪs] .

all	**-**	**embracing**	**fireplace**	**.**
全部	-	拥抱	壁炉	.

她的围裙上挂满了从晾衣绳上扫下来的衣服，晾衣绳就架在巨大的壁炉前。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪərn]

These	she	carried	ahead	of	us	upstairs	and	deposited	on	the	small	iron
这些	她	携带	前方	的	我们	楼上	和	已存	在	这	小的	铁

['bedsted] [ɪn][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [oʊn] [ruːm] ,

bedstead	in	the	painter's	own	room	,
床架	在	这	画家的	自己的	房间	,

她把这些东西带到我们前面，放在画家自己房间里的小铁床上。

[naɪt] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , [hɪz; ɪz][wet] [sɑːks] ['meɪkɪŋ] [mæn] - ['fraɪdeɪ][fuːt'prints][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

Knight	close	behind	,	his	wet	socks	making	Man	-	Friday	footprints	in	the	middle	of
骑士	关闭	在后面	,	他的	湿的	袜子	制作	男人	-	星期五	脚印	在	这	中间	的

[iːtʃ] [wel] - [skrʌbd] [step] .

each	well	-	scrubbed	step	.
每个	出色地	-	擦洗过	步	.

奈特紧随其后，他湿漉漉的袜子在每一步擦洗干净的台阶中间都留下了"星期五"的脚印。

[wʌns][ðer; ðər] , [naɪt] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['klɑːzɪt] , ['rɪgəld] [hɪm'self] [luːs] ,

Once	there	,	Knight	dodged	into	a	closet	,	wriggled	himself	loose	,
一次	那里	,	骑士	躲避	进入	一个	壁橱	,	扭动	他自己	松动的	,

到达目的地后，奈特躲进一个壁橱，挣脱了束缚。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hæf][ʌv; əv] [mɝ'iːz] ['eɪprɑːnfəl] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]

and	was	out	again	with	half	of	Marie's	apronful	covering	his	chest	and
和	曾是	出去	再次	和	一半	的	玛丽的	围裙	覆盖	他的	胸部	和

[legz] .

legs	.
腿	.

他又出去了，用玛丽围裙的一半盖住了胸部和腿部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [leɪ] .

It	was	easy	to	see	where	the	power	of	his	brush	lay	.
它	曾是	简单的	到	看	在哪里	这	力量	的	他的	刷子	躺	.

很容易看出他画笔的力量所在。

[noʊ]['tɪmɪd] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , ['nɪglɪŋ] [stroʊk] ['evər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['tɔːrsoʊ][ɔːr]['fɔːrɑːm][ɔːr] [θaɪ]

No	timid	,	uncertain	,	niggling	stroke	ever	came	from	that	torso	or	forearm	or	thigh
不	胆小	,	不确定	,	烦人的	中风	曾经	来了	从	那	躯干	或者	前臂	或者	大腿

.

:
.

从他的躯干、前臂或大腿上，从来没有出现过胆怯、犹豫、轻佻的抚摸。

[hiː; hi] [hjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [æks] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] ,

He	hewed	with	a	broad	axe	,	not	with	a	chisel	,
他	砍伐	和	一个	广阔	斧头	,	不是	和	一个	凿	,

他用的是宽刃斧，而不是凿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hjuːd] [truː] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	hewed	true	—	that	was	the	joy	of	it	.
和	他	砍伐	真的	—	那	曾是	这	喜悦	的	它	.

他砍伐得非常精准——这就是其中的乐趣所在。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [maɪsoʊniːrz] [taɪm] , [laɪk][ðə; ði][oʊld] ['dʌtʃmən] , [wɜːrkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

The	men	of	Meissonier's	time	,	like	the	old	Dutchmen	,	worked	from	their
这	男人	的	梅索尼埃的	时间	,	喜欢	这	老的	荷兰人	,	工作	从	他们的

['nʌkl] [dʒɔɪnts] .

knuckle	joints	.
指关节	关节	.

梅索尼埃时代的男人们，就像老荷兰人一样，都是靠着指关节干活的。

[ðiːz] [nuː] ['peɪntəz] , [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [tek'niːk] — [nuː] [tuː; tə][sʌm; səm] — [oʊld] ['riːəli] ,

These	new	painters	,	in	their	new	technique	—	new	to	some	—	old	really	,
这些	新的	画家	,	在	他们的	新的	技术	—	新的	到	一些	—	老的	真的	,

这些新画家，运用他们的新技法——对某些人来说是新的——其实很古老——

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd]['frænz][hɑːls] — [swɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌʃɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

as	that	of	Velasquez	and	Frans	Hals	—	swing	their	brushes	from	their
作为	那	的	维拉斯奎兹	和	弗兰斯	哈尔斯	—	摇摆	他们的	刷子	从	他们的

['spaɪn(ə)l] ['kɑːləmz] [daʊn] [ðer; ðər] [fɔːr'ɑːmz] (['naɪts] ['baɪseps] ['meʒər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪntʃɪz])

spinal	columns	down	their	forearms	(	Knight's	biceps	measure	seventeen	inches	)
脊	列	向下	他们的	前臂	(	骑士的	二头肌	措施	十七	英寸	)

[ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðer; ðər]['fɪŋgər] - [tɪps] ,

and	out	through	their	finger	-	tips	,
和	出去	通过	他们的	手指	-	尖端	,

就像委拉斯凯兹和弗朗斯·哈尔斯那样——挥动画笔，从脊柱向下延伸到前臂（奈特的二头肌长达十七英寸），最后从指尖伸出。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['blæksmɪθ]

with	something	of	the	rhythm	and	force	of	an	old	-	time	blacksmith
和	某物	的	这	韵律	和	力量	的	一个	老的	-	时间	铁匠

['weldɪŋ] [ə; eɪ]['taɪər] .

welding	a	tire	.
焊接	一个	胎	.

带着老式铁匠焊接轮胎般的节奏和力度。

[brɔːd] [tʃests] , [bɪg] ['bɔɪləz] , [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [streɪt] [legz] ,

Broad	chests	,	big	boilers	,	strong	arms	,	straight	legs	,
广阔	箱子	,	大的	锅炉	,	强的	武器	,	直的	腿	,

宽阔的胸膛，硕大的腹部，强壮的手臂，笔直的双腿

[ænd; ənd] [stɪf] ['bækboʊn] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][laɪf] — [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	stiff	backbones	have	much	to	do	with	success	in	life	—	more	than
和	僵硬的	主干	有	很多	到	做	和	成功	在	生活	—	更多的	比

[wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔːr; fər] .

we	give	them	credit	for	.
我们	给	他们	信用	为了	.

坚韧的脊梁骨与人生的成功息息相关——其作用远超我们的想象。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [menz] ['hedz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]

Instead	of	measuring	men's	heads	,	it	would	be	just	as	well	,	once	in	a	while
反而	的	测量	男士	头部	,	它	会	是	只是	作为	出色地	,	一次	在	一个	尽管

,

,

,

与其偶尔测量男人的头围，不如.....

[tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [teɪp] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [tʃests] [ænd; ənd] [weists] .

to	slip	the	tape	around	their	chests	and	waists	.
到	滑	这	磁带	大约	他们的	箱子	和	腰部	.

将卷尺绕在他们的胸部和腰部。

[stiːm] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] ,

Steam	is	what	makes	the	wheels	go	round	,
蒸汽	是	什么	制作	这	车轮	去	圆形的	,

蒸汽是车轮转动的动力。

[ænd; ənd] [stiːm] [ɪz] [wel] - [daɪ'dʒestɪd]['fjuːəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	steam	is	well	-	digested	fuel	and	a	place	to	put	it	.
和	蒸汽	是	出色地	-	消化	燃料	和	一个	地方	到	放	它	.

蒸汽是一种充分燃烧的燃料，也是储存这种燃料的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][pʊt] “ [goʊ] ” ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [streŋθ] ['ɪntu:]

With	this	equipment	a	man	can	put	“	GO	”	into	his	business	,	strength	into
和	这	设备	一个	男人	能	放	“	去	”	进入	他的	商业	,	力量	进入

[hɪz; ɪz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

his	literature	,
他的	文学	,

有了这些工具，一个人就能为他的事业注入动力，为他的文学创作注入力量。

[və'rɪlətɪ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [meɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['selɪŋ] [spu:l] ['kɑ:t(ə)n][ɔ:r] ['bɔbinz]

virility	into	his	brush	;	without	it	he	may	succeed	in	selling	spool	cotton	or	bobbins
男性活力	进入	他的	刷子	;	没有	它	他	可能	成功	在	销售	线轴	棉布	或者	线轴

,

,

,

赋予画笔阳刚之气；否则，他或许只能卖卖线轴或线筒。

[meɪ] [raɪt] [pɪŋk]['poʊəmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ænd; ənd]['kʌvər] ['wʊd(ə)n] ['pænlz] [wɪð; wɪθ]

may	write	pink	poems	for	the	multitude	and	cover	wooden	panels	with
可能	写	粉色的	诗歌	为了	这	民众	和	覆盖	木制的	面板	和

['kɑ:dinlz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'gri:] ;

cardinals	and	ladies	of	high	degree	;
红雀队	和	女士们	的	高的	程度	;

可能会为大众创作粉红色的诗歌，并在木板上绘制红衣主教和地位显赫的女士；

[ɪn]['ri:əl]['sætn][ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] [leɪs] ,

in	real	satin	and	life	-	like	lace	,
在	真实的	缎	和	生活	-	喜欢	蕾丝	,

采用真缎和逼真蕾丝制成

[bʌt; bət][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aʊtpʊt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] ['mænz] [breθ] [ə'weɪ] .

but	no	part	of	his	output	will	take	a	full	man's	breath	away	.
但	不	部分	的	他的	输出	将要	拿	一个	满的	男人的	气息	离开	.

但他的作品中没有任何一部分能让一个成熟男人感到震撼。

['sʌnʃaɪn] , ['flaʊərz] , ['oʊpən] ['wɪndoʊz] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['bri:zɪz] [frʌm; frəm] ['medoʊ] [ænd; ənd]

Sunshine	,	flowers	,	open	windows	letting	in	the	cool	breezes	from	meadow	and
阳光	,	花朵	,	打开	视窗	出租	在	这	凉爽的	微风	从	草地	和

[stri:m] ;

stream	;
溪流	;

阳光明媚，鲜花盛开，敞开的窗户让来自草地和溪流的凉爽微风吹进来；

[æn; ən][oʊld] [bi:md] ['si:lɪŋ] , [smoʊk] - [braʊn] [baɪ] ['kaʊntləs] [paɪps] ;

an	old	beamed	ceiling	,	smoke	-	browned	by	countless	pipes	;
一个	老的	光束	天花板	,	抽烟	-	棕色	经过	无数	管道	;

老旧的横梁天花板，被无数管道的烟熏得呈棕色；

[wɔ:lz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔ:rnər][ə'baʊt][ju: 'es] ; [ə; eɪ] ['teɪbl]

walls	covered	with	sketches	of	every	nook	and	corner	about	us	;	a	table
墙壁	涵盖	和	草图	的	每一个	角落	和	角落	关于	我们	;	一个	桌子

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ,

for	four	,
为了	四	,

墙上贴满了周围每个角落的素描；一张四人桌，

[hi:pt] [wɪð; wɪθ] ['mɛlənz] , [greɪps] , [tʃi:z] , [ænd; ənd] ['flæŋkt] [baɪ][ten] - [pɪn] ['bɔtlz] [dʒʌst][aʊt]

heaped	with	melons	,	grapes	,	cheese	,	and	flanked	by	ten	-	pin	bottles	just	out
堆积如山	和	甜瓜	,	葡萄	,	奶酪	,	和	侧翼	经过	十	-	别针	瓶子	只是	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ;

of	the	brook	;
的	这	溪	;

堆满了甜瓜、葡萄、奶酪，旁边摆放着小溪边的保龄球瓶；

[gʊd] - ['feloʊʃɪp] , ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] , ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'vikʃənz] — [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['hedz]
good - fellowship , harmony of ideas , courage of convictions — with no heads
好的 - 奖学金 , 和谐 的 想法 , 勇气 的 定罪 — 和 不 头部
[sweld] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [saɪz] ;
swelled to an unnatural size ;
肿胀 到 一个 不自然 尺寸 ;

友谊融洽，思想和谐，信念坚定——没有人自视甚高；

[fɔːr] ['æpitaits] — [ɪ'nɔːrməs] , [prə'dɪdʒəs] ['æpitaits] ; [naɪt] [fɔːr; fər] [hoʊst] [ænd; ənd] [mə'riː] [æz; əz]
four appetites — enormous , prodigious appetites ; Knight for host and Marie as
四 食欲 — 巨大的 , 惊人 食欲 ; 骑士 为了 主持人 和 玛丽 作为
[haɪ] - ,
high chamberlainess ,
高的 - ,

四种欲望——巨大而惊人的欲望；奈特担任主人，玛丽担任高级侍女。

[meɪk] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [luː'kʌləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tiːz] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] [bʌt; bət] [soʊ]
make the feast of Lucullus and the afternoon teas of Cleopatra but so
制作 这 盛宴 的 卢库鲁斯 和 这 下午 茶 的 克利奥帕特拉 但 所以
['meni] [kwɪk] [lʌntʃiz] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] ['aʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdaʊn'taʊn] ['restrɑːnt] !
many quick lunches served in the rush hour of a downtown restaurant !
许多 快的 午餐 服务 在 这 匆忙 小时 的 一个 市中心 餐厅 !

制作卢库鲁斯盛宴和克利奥帕特拉下午茶，却只能在市中心餐厅的繁忙时段享用许多快餐！

[nɑːt] ['oʊnli] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [traʊt] - [beɪkt] - [ɪn] [kriːm] ([mɜ'iːz] ['speʃəlti]) [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['skʌlptər]
Not only were the trout - baked - in cream (Marie's specialty) all that the Sculptor
不是 仅有的 是 这 鳟鱼 - 烘焙 - 在 奶油 (玛丽的 专业) 全部 那 这 雕塑家
[hæd; həd] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
had claimed for them ,
有 声称 为了 他们 ,

不仅烤鳟鱼配奶油（玛丽的拿手菜）完全符合雕塑家所描述的那样，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [ˌsuː'fleɪz] — ['evriθɪŋ] , [ɪn] [fækt] ,
but the fried chicken , soufflés — everything , in fact ,
但 这 油煎 鸡 , 舒芙蕾 — 一切 , 在 事实 ,

但是炸鸡、舒芙蕾——实际上，所有的一切，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['wʊmən] [sɜːrvd] — [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [fɪld]
that the dear woman served — would have gained a Blue Ribbon had she filled
那 这 亲爱的 女士 服务 — 会 有 获得 一个 蓝色的 丝带 有 她 已填
[ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mɪtɪmən] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'wɔːrd] .
the plate of any committeeman making the award .
这 盘子 的 任何 委员 制作 这 奖 .

这位可爱的女士所服务的——如果她能满足任何一位评奖委员会成员的口味，她就会获得蓝丝带奖。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [sɪ'gɑːrz] ([sɪgə'rets] [hæd; həd] [bɪn] [smoʊkt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kɔːrs]
With the coffee and cigars (cigarettes had been smoked with every course
和 这 咖啡 和 雪茄 (香烟 有 到过 熏制 和 每一个 课程
— [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fiːst]) [ðə; ði] [fɔːr] [maʊðz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] .
— it was that kind of a feast) the four mouths had a breathing spell .
— 它 曾是 那 种类 的 一个 盛宴) 这 四 嘴 有 一个 呼吸 拼写 .

伴随着咖啡和雪茄（每道菜都配着香烟——这是一场盛宴），四张嘴终于得以喘息片刻。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stə'kɑːtoʊ] [pər'fɔːrməns] [bɪ'twiːn] ['maʊθˌfʊlz] :
Up to this time the talk had been a staccato performance between mouthfuls :
向上 到 这 时间 这 讲话 有 到过 一个 断奏 表现 之间 一口一口 :

在此之前，谈话一直断断续续，一边吃东西一边进行：

“ [jes] — [keɪm] [nɪr] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] — [dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] — [noʊ] — [noʊ]['greɪvi] ” (
“ **Yes** — **came** **near** **smashing** **a** **donkey** — **don't** **care** **if** **I** **do** — **no** — **no** **gravy** ” **(**
“ 是的 — 来了 靠近 粉碎 一个 驴 — 不 关心 如果 我 做 — 不 — 不 肉汁 ” (
['skʌlptər]) .
Sculptor **)** **.**
雕塑家) .

“是的——差点砸死一头驴——我不在乎——不——没有肉汁”(雕塑家)。

“ [let] [ˌem 'iː][pʊt][æn; ən]['ekstrə]['bʌb(ə)l][ɪn][jʊr; jər][glæs] ” ([naɪt]) .
“ **Let** **me** **put** **an** **extra** **bubble** **in** **your** **glass** ” **(** **Knight** **)** **.**
“ 让 我 放 一个 额外的 气泡 在 你的 玻璃 ” (骑士) .

“让我在你的杯子里多加一个气泡”(奈特)。

“ [ðiːz] [fɪʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌædi'rɔndæk] [traʊt] ” ([mæn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kwɔːrtər])
“ **These** **fish** **are** **as** **firm** **as** **the** **Adirondack** **trout** ” **(** **Man** **from** **the** **Quarter** **)**
“ 这些 鱼 是 作为 公司 作为 这 阿迪朗达克 鳟鱼 ” (男人 从 这 四分之一)
.
:
.

“这些鱼和阿迪朗达克鳟鱼一样结实”(来自街区的男人)。

“ [mɔːr] [kriːm] — [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **More** **cream** **—** **thank** **you** **.**
“ 更多的 奶油 — 感谢 你 .

“再加点奶油——谢谢。”

[mə'riː] !
Marie **!**
玛丽 !

玛丽!

” ([naɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs]) “ [mɔːr] ['bʌtər] . ”
” **(** **Knight** **,** **of** **course** **)** “ **more** **butter** **.** ”
” (骑士 , 的 课程) “ 更多的 黄油 . ”

（当然是奈特说的）“再加点黄油。”

“ ['dɑːŋki] ['wɔznt][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [mɪst] — [greɪzd] [ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] — ” (
“ **Donkey** **wasn't** **the** **only** **thing** **we** **missed** **—** **grazed** **a** **baby** **carriage** **and** **—** **”** **(**
“ 驴 不是 这 仅有的 事物 我们 错过 — 放牧 一个 婴儿 运输 和 — ” (
[skraɪb]) .
Scribe **)** **.**
隶) .

“我们错过的不仅仅是驴子——它还啃食了婴儿车——”(抄写员)。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [red] ['aɪbɪs]['æftər] ['lʌntʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪl][flaɪ]
“ **I'm** **going** **to** **try** **a** **red** **ibis** **after** **luncheon** **and** **a** **miller** **for** **a** **tail** **fly**
“ 我是 去 到 尝试 一个 红色的 朱鹭 后 午餐 和 一个 磨坊主 为了 一个 尾巴 飞
— [pæs] [ðə; ðɪ] ['melən] ” ([mæn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kwɔːrtər]) :
— **pass** **the** **melon** **”** **(** **Man** **from** **the** **Quarter** **)** **:**
— 经过 这 瓜 ” (男人 从 这 四分之一) :

“午饭后我要尝尝红鹳，再来一只米勒鸭钓尾蝇——把甜瓜递给我”(来自法国区的男人):

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['hɜːrid] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr] ['endɪŋ] .
That **sort** **of** **hurried** **talk** **without** **logical** **beginning** **or** **ending** **.**
那 种类 的 慌忙 讲话 没有 逻辑 开始 或者 结束 .

那种语速很快、没有逻辑开头也没有逻辑结尾的谈话。

[bʌt; bət] [naʊ] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] ,
But **now** **each** **man** **had** **a** **comfortable** **chair** **,**
但 现在 每个 男人 有 一个 舒服的 椅子 ,

但现在每个人都有一把舒适的椅子。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʃəuldəz] ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn][ɪts] [kə'peɪʃəs] [depθs] , [ænd; ənd][legz]

and	filled	it	with	shoulders	hidden	deep	in	its	capacious	depths	,	and	legs
和	已填	它	和	肩膀	隐	深的	在	它是	宽敞	深度	,	和	腿

[streɪt] [aʊt] ,

straight	out	,
直的	出去	,

它的宽阔深处藏着肩膀，双腿笔直地伸了出来。

['oʊnli][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] [friː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] -

only	the	arms	and	hands	free	enough	to	be	within	reach	of	the	match	-
仅有的	这	武器	和	双手	自由的	足够的	到	是	之内	抵达	的	这	匹配	-

[seɪf] [ænd; ənd] ['θɪmbl] ['glæsɪz] .

safe	and	thimble	glasses	.
安全的	和	顶针	眼镜	.

只有手臂和双手能够自由活动，以便够到火柴盒和顶针杯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ɪt'self] [sləud] [daʊn]

And	with	the	ease	and	comfort	of	it	all	the	talk	itself	slowed	down
和	和	这	舒适	和	舒适	的	它	全部	这	讲话	本身	减速	向下

[tuː; tə][ə; eɪ] [peɪs] [mɔːr] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] —

to	a	pace	more	in	harmony	with	that	peace	which	passeth	all	understanding	—
到	一个	步伐	更多的	在	和谐	和	那	和平	哪个	经过	全部	理解	—

[ən'les] [juːv] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

unless	you've	a	seat	at	the	table	.
除非	你已经	一个	座位	在	这	桌子	.

伴随着轻松舒适的氛围，谈话本身也放慢了速度，与那种超越一切理解的平静更加和谐——除非你身处其中。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [skuːl] [wɜːr; wər] [naʊ] [kɔːld] [ʌp] ,

The	several	masters	of	the	outdoor	school	were	now	called	up	,
这	一些	大师	的	这	户外的	学校	是	现在	称为	向上	,

户外学校的几位老师都被叫了过来。

[ðer; ðər]['merɪts] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪlɪŋz] ['hæmərd] : [θaloʊ] , [sɔː'rɑːlə][waɪ][bæ'stiːdə] ,

their	merits	discussed	and	their	failings	hammered	:	Thaulow	,	Sorolla	y	Bastida	,
他们的	优点	讨论	和	他们的	缺点	锤击	:	索洛	,	索罗拉	是	巴斯蒂达	,

[ðə; ði] [nuː] ['spænɪʃ] ['wʌndər] ,

the	new	Spanish	wonder	,
这	新的	西班牙语	想知道	,

讨论了他们的优点，也抨击了他们的缺点：索洛、索罗拉和巴斯蒂达，西班牙新奇的建筑师

[huːz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['pærɪs] : [ðə; ði]

whose	exhibition	the	month	before	had	astonished	and	delighted	Paris	:	the
谁	展览	这	月	前	有	惊讶	和	高兴极了	巴黎	:	这

['glɑːsgəu] [skuːl] ;

Glasgow	school	;
格拉斯哥	学校	;

上个月，格拉斯哥画派的展览曾令巴黎为之惊叹和欣喜；

['zɔrn] , ['sɑːrdʒənt] , ['winzləu]['hoʊmər] — [ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] , ['fɔːrsfl] [skuːl] ,

Zorn	,	Sargent	,	Winslow	Homer	—	all	the	men	of	the	direct	,	forceful	school	,
佐恩	,	萨金特	,	温斯洛	荷马	—	全部	这	男人	的	这	直接的	,	有力	学校	,

佐恩、萨金特、温斯洛·霍默——所有这些风格直接有力的画家，

[men] [huː] [swɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌʃɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][spaɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɪŋgər] - [tɪps] —

men	who	swing	their	brushes	from	their	spines	instead	of	their	finger	-	tips	—
男人	WHO	摇摆	他们的	刷子	从	他们的	脊柱	反而	的	他们的	手指	-	尖端	—

[wɜːr; wər] [slæʃt] ['ɪntuː][ænd; ənd] [meɪd] ['mɪnsmiːt] [ʌv; əv][ɔːr] [ɪk'stəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] .

were	slashed	into	and	made	mincemeat	of	or	extolled	to	the	skies	.
是	削减	进入	和	制成	肉馅	的	或者	赞扬	到	这	天空	.

那些用脊背而不是指尖挥舞画笔的人——要么被砍成肉酱，要么被奉为神明。

[ðen] [ðə; ði] “ ['pæti] - [pæts] , ” [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dæbz][ʌv; əv] ['jeloʊ] , [bluː] , [ænd; ənd] [red] ,

Then	the	“	patty	-	pats	,	”	with	their	little	dabs	of	yellow	,	blue	,	and	red	,
然后	这	“	肉饼	-	轻拍	,	”	和	他们的	小的	dab	的	黄色的	,	蓝色的	,	和	红色的	,

然后是那些“小点心”，上面点缀着黄色、蓝色和红色的小点，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][moʊ'neɪ] ; [ðə; ði] “ [slɪk] [ænd; ənd] ['slaɪmɪ] ,

in	imitation	of	the	master	Monet	;	the	“	slick	and	slimies	,
在	模仿	的	这	掌握	莫奈	;	这	“	光滑	和	黏液	,

模仿莫奈大师；“油滑和黏糊糊的，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['wʊliːz] ” — [ðə; ði][men] [huː] [ɛ'seɪd] [ðə; ði] [veɪg] , [mɪ'stɪriəs] ,

”	and	the	“	woollies	”	—	the	men	who	essayed	the	vague	,	mysterious	,
”	和	这	“	羊毛	”	—	这	男人	WHO	尝试	这	模糊的	,	神秘	,

以及“毛线人”——那些尝试模糊、神秘的人，

[ænd; ənd] [əb'skjʊr] — [wɜːr; wər][set][ʌp][ænd; ənd] [nɑːkt] [daʊn] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	obscure	—	were	set	up	and	knocked	down	one	after	the	other	,
和	朦胧	—	是	放	向上	和	敲门	向下	一	后	这	其他	,

那些默默无闻的人物——一个接一个地被建立起来，又一个接一个地被推倒。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [gruːps] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] [wen] [ðə; ði]['nevər] -

as	is	the	custom	with	all	groups	of	painters	the	world	over	when	the	never	-
作为	是	这	风俗	和	全部	团体	的	画家	这	世界	超过	什么时候	这	绝不	-

['endɪŋ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [tek'niːk] [ɪz] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] .

ending	question	of	technique	is	tossed	into	the	middle	of	the	arena	.
结束	问题	的	技术	是	抛掷	进入	这	中间	的	这	竞技场	.

正如世界各地所有画家群体的惯例一样，当技术这个永无止境的问题被抛到讨论的中心时，就会出现这种情况。

['aʊtdɔːr] [wɜːrk][nekst] [keɪm] ['ɪntuː] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ə; eɪ]

Outdoor	work	next	came	into	review	and	the	discomforts	and	hardships	a
户外的	工作	下一个	来了	进入	审查	和	这	不适	和	艰辛	一个

['peɪntər] [mʌst; məst][goʊ] [θruː] [tuː; tə][get] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['æftər] ,

painter	must	go	through	to	get	what	he	is	after	,
画家	必须	去	通过	到	得到	什么	他	是	后	,

接下来，文章回顾了户外绘画工作，以及画家为了达到预期效果必须经历的种种不适和艰辛。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][sɪt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪər] ['fɛloʊz] .

the	Man	from	the	Quarter	defending	the	sit	-	by	-	the	-	fire	fellows	.
这	男人	从	这	四分之一	防守	这	坐	-	经过	-	这	-	火	伙伴们	.

来自街区的男人为那些围坐在篝火旁的人们辩护。

“ [noʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['daɪvər][ʌv; əv] [jɔːr'self] , [naɪt] , ” [hiː; hi] [grauld] .

“	No	use	making	a	submarine	diver	of	yourself	,	Knight	,	”	he	growled	.
“	不	使用	制作	一个	潜艇	潜水员	的	你自己	,	骑士	,	”	他	咆哮	.

“奈特，你没必要让自己去当潜水员，”他咆哮道。

“ [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

“	Go	and	look	at	it	and	then	come	home	and	paint	the	impression
“	去	和	看	在	它	和	然后	来	家	和	画	这	印象

[ænd; ənd][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	put	something	of	yourself	into	it	.
和	放	某物	的	你自己	进入	它	.

“去看看，然后回家，把印象画下来，并把自己的想法融入其中。”

” [naɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [læft] .

”	Knight	threw	his	head	back	and	laughed	.
”	骑士	扔	他的	头	后退	和	笑了	.

奈特仰头大笑起来。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [pʊt][ðə; ði] [brʊk] [ɪn] — [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'd	rather	put	the	brook	in	—	all	of	it	.	”
“	ID	相当	放	这	溪	在	—	全部	的	它	.	”

“我宁愿把整条小溪都放进去。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ['evri] [taɪm][juː; jʊ]
“ But I don't see why you've got to get soaked to the skin every time you
“ 但 我 不 看 为什么 你已经 得到 到 得到 浸泡过 到 这 皮肤 每一个 时间 你
[wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] . ”
want to make a sketch . ”
想 到 制作 一个 草图 . ”

“但我实在不明白，为什么每次想画素描都要把自己弄得浑身湿透。”

“ [ðə; ði] ['soʊkɪŋ] [ɪz] [wʌt] ['hɛlps] , ” [rɪ'plaɪd] [naɪt] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] .
“ The soaking is what helps , ” replied Knight , reaching for a match .
“ 这 浸泡 是 什么 帮助 , ” 回复 骑士 , 到达 为了 一个 匹配 .

“浸泡很有帮助，”奈特一边说着，一边伸手去拿一根火柴。

“ [aɪ][laɪk][tuː; tə] [fiːl] [aɪm][drɪŋk] - [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
“ I like to feel I'm drink - some of it in .
“ 我 喜欢 到 感觉 我是 喝 - 一些 的 它 在 .

“我喜欢那种感觉，就像在慢慢品味它一样。”

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [jʊə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dəunt][pʊt][ɑːn]['eni] ['ɛrz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
when you're right in the middle of it you don't put on any airs and try to
什么时候 你是 正确的 在 这 中间 的 它 你 不 放 在 任何 播出 和 尝试 到
[ɪm'pruːv] [ɑːn] [wɒts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['diːteɪl] .
improve on what's before you and spoil it with detail .
提升 在 是什么 前 你 和 剧透 它 和 细节 .

当你真正身处其中时，你不会摆架子，也不会试图改进眼前的事物，更不会因为细节而破坏它。

[wʌn]['dɪmp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['gɝːlz] [tʃiːk] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ; [tuː] — [ænd; ənd][juː; jʊ][send][fɔːr; fər][ðə; ði]
One dimple on a girl's cheek is charming ; two — and you send for the
一 酒窝 在 一个 女孩们 脸颊 是 迷人 ; 二 — 和 你 发送 为了 这
['dɑːktər] .
doctor .
医生 .

女孩脸颊上一个酒窝很迷人；两个酒窝——那就得请医生了。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [soʊ]['sɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] — [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And she's so simple when you look into her face — I'm talking of the
和 她是 所以 简单的 什么时候 你 看 进入 她 脸 — 我是 说 的 这
[brʊk] [naʊ] ,
brook now ,
溪 现在 ,

当你看着她的脸时，你会发现她是如此的朴素——我现在说的是这条小溪。

[nɑːt][ðə; ði][gɜːrl] — [ænd; ənd] [its] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
not the girl — and it's so easy to put her down as she is ,
不是 这 女孩 — 和 它是 所以 简单的 到 放 她 向下 作为 她 是 ,

不是那个女孩——而且很容易因为她现在的样子而贬低她。

[nɑːt][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər]['oʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] .
not the form and color only , but the mood in which you find her .
不是 这 形式 和 颜色 仅有的 , 但 这 情绪 在 哪个 你 寻找 她 .

不仅仅是外形和颜色，还有你发现她时的那种感觉。

[ə; eɪ] [brʊk] [ɪz] [wɜːrs] , ['riːəli] , [ðæn; ðən][jʊr; jər][best][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ʃiː; ʃi][kæn; kən]

A	brook	is	worse	,	really	,	than	your	best	girl	in	the	lightning	changes	she	can
一个	溪	是	更糟	,	真的	,	比	你的	最好的	女孩	在	这	闪电	变化	她	能

[goʊ] [θruː] — ['læfɪŋ] ,

go	through	—	laughing	,
去	通过	—	笑	,

一条小溪其实比你最好的女朋友经历的闪电般变化还要糟糕——笑着说。

['kraɪɪŋ] , [kəu'ketɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːd] ['siːzɪz] [hɜːr; hər] .

crying	,	coquetting	—	just	as	the	mood	seizes	her	.
哭泣	,	卖弄风情	—	只是	作为	这	情绪	逮捕	她	.

哭泣、卖弄风情——一切都随她心情而定。

[ðer; ðər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

There	,	for	instance	,
那里	,	为了	实例	,

例如，在那里，

['hæŋɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ɪz][ə; eɪ] - [greɪ] [deɪ] ” - — [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

hanging	over	your	head	is	a	'	gray	day	”	'	—	and	he	pointed	to	one	of
绞刑	超过	你的	头	是	一个	-	灰色的	天	”	-	—	和	他	尖	到	一	的

[hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] - ['wɔːtər] [sketʃiz] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

his	running	-	water	sketches	tacked	to	the	wall	.
他的	跑步	-	水	草图	已钉住	到	这	墙	.

“阴沉沉的一天”笼罩着你——他指着墙上贴着的一幅流水素描。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [wɔːrm] [toʊnz] [hɪr] [ænd; ənd]

“	I	tried	to	cheer	her	up	a	little	with	touches	of	warm	tones	here	and
“	我	尝试	到	欢呼	她	向上	一个	小的	和	触摸	的	温暖的	音调	这里	和

[ðer; ðər] — [ɔːl] [laɪz] — [seɪm] [kaɪnd][juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪkəbɪdi] [wen] [ʃiːz] [bluː] — [bʌt; bət]

there	—	all	lies	—	same	kind	you	tell	your	own	chickabiddy	when	she's	blue	—	but
那里	—	全部	谎言	—	相同的	种类	你	告诉	你的	自己的	小鸡仔	什么时候	她是	蓝色的	—	但

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kraɪd] [streɪt] [ə'hed] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn]

she	wouldn't	have	it	and	cried	straight	ahead	for	four	hours	until	the	sun
她	不会	有	它	和	哭	直的	前方	为了	四	小时	直到	这	太阳

[keɪm] [aʊt] ;

came	out	;
来了	出去	;

“我试着用一些温暖的语气让她开心起来——全是谎言——就像你哄自己的小宝贝难过时说的那种谎言——但她不领情，一直哭了四个小时，直到太阳出来；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [θruː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [weidid] [ə'ʃɔːr] .

but	I	was	through	by	that	time	and	waded	ashore	.
但	我	曾是	通过	经过	那	时间	和	涉水	岸上	.

但那时我已经筋疲力尽，涉水上了岸。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

You	can	see	for	yourselves	how	unhappy	she	was	.
你	能	看	为了	你们自己	如何	不开心	她	曾是	.

你们自己看就知道她有多不开心。

” [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sketʃ] [wʌz; wəz][ə'laɪv] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

”	He	spoke	as	if	the	sketch	was	alive	—	and	it	was	.
”	他	辐	作为	如果	这	草图	曾是	活	—	和	它	曾是	.

“他说话的口气就像那幅素描是活的一样——而它确实是活的。”

“ [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðæt] [wei] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

“	But	I	always	work	out	of	doors	that	way	,	”	he	continued	.
“	但	我	总是	工作	出去	的	门	那	方式	,	”	他	持续	.

“但我总是以这种方式在户外工作，”他继续说道。

“ [ɪn] ['wɪntər] [ʌp] [ɪn] ['hɑːlənd] [aɪ] [sɪt] [ɪn] [fəːz] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] ,
“ In winter up in Holland I sit in furs and wooden shoes ,
“ 在 冬天 向上 在 荷兰 我 坐 在 毛皮 和 木制的 鞋 ,

“在荷兰的冬天，我穿着皮草和木屐。”

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] ['ælkəhɔːl] [ɪn] [maɪ] ['wɔːtər] - [kʌps] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['kʌlɚz]
and often have to put alcohol in my water - cups to keep my colors
和 经常 有 到 放 酒精 在 我的 水 - 杯子 到 保持 我的 颜色
[frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .
from freezing .
从 冷冻 .

我经常需要在水杯里加点酒精，以防止颜料结冰。

[maɪ] [bɪg] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['tɔːrənt] - — [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [tə'liːdoʊ] [ɑːrt] ['gæləri] — [wʌz; wəz]
My big picture of ' The Torrent ' — the one in the Toledo Art Gallery — was
我的 大的 图片 的 - 这 激流 - — 这 一 在 这 托莱多 艺术 画廊 — 曾是
['peɪntɪd] [ɪn] ['dʒænjueri] ,
painted in January ,
绘 在 一月 ,

我的大幅画作《激流》（现藏于托莱多美术馆）创作于一月份。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
and out of doors .
和 出去 的 门 .

以及户外。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brʌʃwɜːrk] , [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .
As for the brushwork , I try to do the best I can .
作为 为了 这 笔触 , 我 尝试 到 做 这 最好的 我 能 .

至于笔法方面，我会尽力做到最好。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ʌp] [θɪŋz] [aɪ] ['peɪntɪd] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] ['dʒuːliənz] [biˈliːvd]
I used to tickle up things I painted ; some of the fellows at Julian's believed
我 用过的 到 痒痒 向上 事物 我 绘 ; 一些 的 这 伙伴们 在 朱利安的 相信
[ɪn] [ðæt] ,
in that ,
在 那 ,

我以前常常在画的东西上挠痒痒；朱利安画室里有些人也信奉这种做法。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['flɜːri] [ænd; ənd] [ləˈfeɪbɚ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] . ”
and so did Fleury and Lefebvre to some extent . ”
和 所以 做过 弗勒里 和 勒费弗尔 到 一些 程度 . ”

弗勒里和勒费弗尔在某种程度上也是如此。

“ [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ And when did you get over it ?
“ 和 什么时候 做过 你 得到 超过 它 ?

“你是什么时候走出这段阴影的？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [pə'sweidid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [boʊld] [sketʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['voʊlni] [klʌb] ,
“ When my father persuaded me to send a bold sketch to the Volney Club ,
“ 什么时候 我的 父亲 被说服 我 到 发送 一个 大胆的 草图 到 这 沃尔尼 俱乐部 ,

“当我父亲说服我向沃尔尼俱乐部寄送一幅大胆的素描时，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ænd; ənd] [bɔːt] .
which I had done to please myself , and which they hung and bought .
哪个 我 有 完毕 到 请 我 , 和 哪个 他们 悬挂 和 买 .

我做这些事只是为了取悦自己，结果他们却把它们挂起来买了。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [waɪ] [trɪm] , [kliːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪti] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

So	I	said	to	myself	:	'	Why	trim	,	clean	up	,	and	make	pretty	a	picture	,
所以	我	说	到	我	:	-	为什么	修剪	,	干净的	向上	,	和	制作	漂亮的	一个	图片	,

于是我对自己说："为什么要修剪、修饰、美化画面呢？"

[wen] [baɪ] ['sɪmpli] ['peɪntɪŋ] [wʌt] [aɪ] [lʌv] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [friː] ,

when	by	simply	painting	what	I	love	in	nature	in	a	free	,
什么时候	经过	简单地	绘画	什么	我	爱	在	自然	在	一个	自由的	,

当我只是自由地描绘我所热爱的自然事物时，

['briːzi] ['mænər] [waɪl] [maɪ][ɪn'θuːziæzəm] ['læsts] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['læsts] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get]

breezy	manner	while	my	enthusiasm	lasts	—	and	it	generally	lasts	until	I	get
微风	方式	尽管	我的	热情	持续时间	—	和	它	一般来说	持续时间	直到	我	得到

[θruː] ;

through	;
通过	;

在我的热情持续期间，我会表现得轻松自在——而且这种热情通常会持续到我完成工作为止；

— ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [spɪlz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] — [aɪ] [pliːz] [maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt]

—	sometimes	it	spills	over	to	the	next	day	—	I	please	myself	and	a	lot
—	有时	它	溢出物	超过	到	这	下一个	天	—	我	请	我	和	一个	很多

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'saɪd] .

of	people	beside	.
的	人们	旁	.

——有时甚至会延续到第二天——我取悦了自己，也取悦了很多人。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [naʊ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sketʃiz] — [ɔːl] ['rʌnɪŋ] - [brʊk]

"	We	were	all	on	our	feet	now	examining	the	sketches	—	all	running	-	brook
"	我们	是	全部	在	我们的	脚	现在	检查	这	草图	—	全部	跑步	-	溪

['stʌdiz] — [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [per] [ʌv; əv] [haɪ] - ['wɔːtər] [buːts] .

studies	—	most	of	them	made	in	that	same	pair	of	high	-	water	boots	.
研究	—	最多	的	他们	制成	在	那	相同的	一对	的	高的	-	水	靴子	.

"我们当时都站了起来，仔细查看这些草图——全是溪流的研究——其中大部分都是穿着那双高筒靴画的。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [frɪts] [θaloʊ] [ə'proʊtʃɪz] [hɪm; ɪm][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv] [ðɪs]

No	one	but	the	late	Fritz	Thaulow	approaches	him	in	giving	the	reality	of	this
不	一	但	这	晚的	弗里茨	索洛	方法	他	在	给予	这	现实	的	这

[moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['peɪntər] .

most	difficult	subject	for	an	outdoor	painter	.
最多	难的	主题	为了	一个	户外的	画家	.

除了已故的弗里茨·陶洛之外，没有人能像他那样真实地展现户外画家最难描绘的题材。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][sɜːrf] [riˈpiːts] [ɪt'self][ɪn][ɪts][ˌriːˈkɜːrl][ænd; ənd] [swɑːʃ] [ænd; ənd][baɪ][kloʊz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]

The	ocean	surf	repeats	itself	in	its	recurl	and	swash	and	by	close	watching	a
这	海洋	冲浪	重复	本身	在	它是	卷曲	和	挥舞	和	经过	关闭	观看	一个

['peɪntər][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] " ['sekənd] ['bærəl] ,

painter	has	often	a	chance	to	use	his	"	second	barrel	,
画家	有	经常	一个	机会	到	使用	他的	"	第二	桶	,

海浪的卷曲和涌动不断重复，画家通过仔细观察，常常有机会利用他的"第二个桶"。

" [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

"	so	to	speak	,
"	所以	到	说话	,

可以说，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌpˈtɜːrnd] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'ruːli] [brʊk] - [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['mɪljən] - ['tɪntɪd] [ænd; ənd]

but	the	upturned	face	of	an	unruly	brook	-	is	not	only	million	-	tinted	and
但	这	翻转	脸	的	一个	不羁	溪	-	是	不是	仅有的	百万	-	有色	和

['endləs] [ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

endless	in	its	expression	,
无尽的	在	它是	表达	,

但是，奔腾不息的小溪翻腾的河面，不仅色彩斑斓、无边无际，

[bʌt; bət][soʊ] ['sensətɪv] [ɪn][ɪts] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] ['evri] ['pæsɪŋ] [klaʊd][ænd; ənd] [pætʃ] [ʌv; əv] [bluː]
but **so** **sensitive** **in** **its** **reflections** **that** **every** **passing** **cloud** **and** **patch** **of** **blue**
但 所以 敏感的 在 它是 反思 那 每一个 通过 云 和 修补 的 蓝色的
[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['sædnz] [ɔːr] [tʃɪrz] [ˌaɪ 'tiː] .
above **it** **saddens** **or** **cheers** **it** **.**
多于 它 令人悲伤 或者 干杯 它 .

但它对事物的反映却如此敏感，每一朵飘过的云朵和头顶上的一片蓝天都会让它感到悲伤或振奋。

“ [jes] , ['peɪntɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪv][juː; jʊ][mæd] , ” [bɜːrst][aʊt] [naɪt] ,
“ **Yes** **,** **painting** **water** **is** **enough** **to** **drive** **you** **mad** **,** **”** **burst** **out** **Knight** **,**
“ 是的 , 绘画 水 是 足够的 到 驾驶 你 疯狂的 , ” 爆裂 出去 骑士 ,

“没错，光是画水就足以让人发疯了，”奈特突然说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][peɪnt] ['eniθɪŋ] [els] — [nɑːt][fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['eni] [weɪ] .
“ **but** **I** **don't** **intend** **to** **paint** **anything** **else** **—** **not** **for** **years** **,** **any** **way** **.**
“ 但 我 不 打算 到 画 任何事物 别的 — 不是 为了 年 , 任何 方式 .

“但我并不打算再画其他任何东西——至少几年内不会。”

[haɪrd] [ðə; ðɪ] [mɪl] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][peɪnt][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][juː; jʊ] [ˌdaʊn'hɪl] .
Hired **the** **mill** **so** **I** **could** **paint** **the** **water** **running** **away** **from** **you** **downhill** **.**
雇用 这 磨 所以 我 可以 画 这 水 跑步 离开 从 你 下坡 .

我租了那台磨坊，这样我就可以画出从你身边顺着山坡流淌的水的景象。

[ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] ,
That's **going** **to** **take** **a** **good** **many** **years** **to** **get** **hold** **of** **,**
那就是 去 到 拿 一个 好的 许多 年 到 得到 抓住 的 ,

那需要很多年才能搞定。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
but **I'm** **going** **to** **stick** **it** **out** **.**
但 我是 去 到 戳 它 出去 .

但我会坚持下去。

[aɪ][kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋks] ,
I **can't** **always** **paint** **it** **from** **the** **banks** **,**
我 不能 总是 画 它 从 这 银行 ,

我不可能总是站在河岸边作画，

[nɑːt] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] ['rɪpəlz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
not **if** **I** **want** **to** **study** **the** **middle** **ripples** **at** **my** **feet** **,**
不是 如果 我 想 到 学习 这 中间 涟漪 在 我的 脚 ,

如果我想研究脚下中央的涟漪，那就不行了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][wʌnz] [ðæt] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər]['kænvəs][dʒʌst] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [neɪm] -
and **these** **are** **the** **ones** **that** **run** **out** **of** **your** **canvas** **just** **above** **your** **name** **-**
和 这些 是 这 一个 那 跑步 出去 的 你的 帆布 只是 多于 你的 姓名 -
[pleɪt] .
plate **.**
盘子 .

这些就是从你的画布边缘延伸到你名字上方的那些图案。

[gɑːt][tuː; tə][stænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Got **to** **stand** **in** **it** **,** **I** **tell** **you** **.**
得到 到 站立 在 它 , 我 告诉 你 .

我跟你说，你得亲身经历才能明白。

[ðen] [juː; jʊ][get][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [wʌt] [kaʊnts] .
Then **you** **get** **the** **drawing** **,** **and** **the** **drawing** **is** **what** **counts** **.**
然后 你 得到 这 绘画 , 和 这 绘画 是 什么 计数 .

然后你就能拿到图纸了，而图纸才是最重要的。

[oʊ] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I love it !
哦 ， 我 爱 它 !

哦，我太喜欢了！

" [naɪt] [stretʃt] [hɪz; ɪz][bɪg][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Knight stretched his big arms and legs and sprang from his chair .
" 骑士 拉伸 他的 大的 武器 和 腿 和 弹簧 从 他的 椅子 .

"奈特伸展了他粗壮的胳膊和腿，从椅子上跳了起来。"

" ['riːəli] , ['fɛloʊz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Really , fellows , I don't know anything about it .
" 真的 , 伙伴们 , 我 不 知道 任何事物 关于 它 .

"说真的，伙计们，我对这方面一无所知。"

[ɔːl][aɪ][duː][ɪz][tuː; tə][let][maɪ'self][goʊ] .
All I do is to let myself go .
全部 我 做 是 到 让 我 去 .

我所做的就是放任自己。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [fiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [siː] ,
I always feel more than I see ,
我 总是 感觉 更多的 比 我 看 ,

我总是感觉比看到的多。

[ænd; ənd][soʊ][maɪ] [brʌʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
and so my brush has a devil of a job to keep up .
和 所以 我的 刷子 有 一个 魔鬼 的 一个 工作 到 保持 向上 .

所以，我的画笔得费很大劲才能跟上它的进度。

[mə'riː] ! [mə'riː] !
Marie ! Marie !
玛丽 ! 玛丽 !

玛丽！玛丽！

" [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [bɪn] [ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd]
" Had the good woman been a mile down the brook she could have heard
" 有 这 好的 女士 到过 一个 英里 向下 这 溪 她 可以 有 听到
[hɪm; ɪm] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
him — she was only in the next room .
他 — 她 曾是 仅有的 在 这 下一个 房间 .

"如果那位善良的女士当时在小溪下游一英里处，她就能听到他的声音了——而她当时就在隔壁房间。"

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [buːts] — [tuː] [perz] [ðɪs] [taɪm] — [wɪə(r)]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
" Bring in the boots — two pairs this time — we're going fishing .
" 带来 在 这 靴子 — 二 对 这 时间 — 是 去 钓鱼 .

"把靴子拿来——这次是两双——我们要去钓鱼。"

[ænd; ənd] , [mə'riː] — [hæz; həz][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "
And , Marie — has the chauffeur had anything to eat ? "
和 , 玛丽 — 有 这 司机 有 任何事物 到 吃 ? "

还有，玛丽，司机吃过东西了吗?

" [jes] , [mə'sjɜːr] . "
" Yes , monsieur . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] ? "
" Anything to drink ? "
" 任何事物 到 喝 ? "

"想喝点什么吗？"

“ [noʊ] , [mə'sjɜ:r] . ”
“ No , monsieur . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[hænd][hɪm; ɪm] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ][hæf] - ['empti] ['bɑ:t(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
Hand him this , ” and he grabbed a half - empty bottle from the table .
手 他 这 , ” 和 他 抓住 一个 一半 - 空的 瓶子 从 这 桌子 .

“把这个给他，”他从桌上抓起一个半空的瓶子。

[aɪ] [spræŋ] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [mə'ri:] [gɑ:t][hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
I sprang forward and caught it before Marie got her fingers around it .
我 弹簧 向前 和 捕捉 它 前 玛丽 得到 她 手指 大约 它 .

我向前一跃，在玛丽的手指抓住它之前把它接住了。

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] !
“ Not if I know it !
“ 不是 如果 我 知道 它 !

“如果我知道的话，就不会！”

” [aɪ][kraɪd] .
” I cried .
” 我 哭 .

我哭了。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə]['daivi:z] .
“ We've got to get back to Dives .
“ 我们已经 得到 到 得到 后退 到 潜水 .

“我们得回到潜水点。”

[wen] [hi:; hi][lændz][ˌem 'i:][ˌɪn'saɪd][maɪ] ['gɑ:rdn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['mægnəm] ,
When he lands me inside my garden at the inn he shall have a magnum ,
什么时候 他 土地 我 里面 我的 花园 在 这 客栈 他 将 有 一个 马格南 ,

当他把我送到旅店花园里时，他要喝上一瓶大瓶装的啤酒。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p] [tɪl] [hi:; hi] [dʌz] .
but not a drop till he does .
但 不是 一个 降低 直到 他 做 .

但在此之前，一滴也别想喝。

” [wen] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] ['skʌlptər] [ænd; ənd][aɪ] [li:nd] [bæk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [tʃerz]
” When the two had gone the Sculptor and I leaned back in our chairs
” 什么时候 这 二 有 已消失 这 雕塑家 和 我 倾斜 后退 在 我们的 椅子
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [freʃ] [sɪ'gɑ:rz] .
and lighted fresh cigars .
和 照明 新鲜的 雪茄 .

“两人离开后，我和雕塑家靠在椅子上，点燃了新的雪茄。

[maɪ][ɪn'θu:ziæzəm][hæz; həz][nɑ:t] [ku:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɔ:rts][ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] .
My enthusiasm has not cooled for the sports of my youth .
我的 热情 有 不是 冷却 为了 这 运动的 的 我的 青年 .

我对年轻时所热爱的运动的热情依然不减。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [stuːl] , [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɔɪntɪd]

With	a	comfortable	stool	,	a	well	-	filled	basket	,	and	a	long	jointed
和	一个	舒服的	凳子	,	一个	出色地	-	已填	篮子	,	和	一个	长的	关节

[rɑːd] , [aɪ] ,

rod	,	I	,
杆	,	我	,

我带着一张舒适的凳子、一个装满东西的篮子和一根长长的关节杆，

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] [steɪd] [oʊld] ['peɪntər] ,

like	many	another	staid	old	painter	,
喜欢	许多	其他	稳重	老的	画家	,

像许多其他沉稳的老画家一样，

[kæn; kən] [stɪl] [get] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [kɔːrk] ,

can	still	get	an	amazing	amount	of	enjoyment	watching	a	floating	cork	,
能	仍然	得到	一个	惊人的	数量	的	享受	观看	一个	漂浮的	软木	,

观看漂浮的软木塞仍然能获得极大的乐趣，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [tuː] ['luːnəˌtɪks] .

but	I	didn't	propose	to	follow	those	two	lunatics	.
但	我	没有	提出	到	跟随	那些	二	疯子	.

但我并没有打算跟随那两个疯子。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːrtər] — [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ]

I	knew	the	Man	from	the	Quarter	—	had	known	him	from	the	day
我	知道	这	男人	从	这	四分之一	—	有	已知	他	从	这	天

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] — [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] (

of	his	birth	—	and	knew	what	he	would	do	and	where	he	would	go	(
的	他的	出生	—	和	知道	什么	他	会	做	和	在哪里	他	会	去	(

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['sʌmtaɪmz]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

over	his	head	sometimes	)	for	a	poor	devil	of	a	fish	half	as	long	as
超过	他的	头	有时	)	为了	一个	贫穷的	魔鬼	的	一个	鱼	一半	作为	长的	作为

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,

his	finger	,
他的	手指	,

我认识那个街区来的男人——从他出生那天起就认识他——我知道他会做什么，会去哪里（有时甚至越级），哪怕只是为了得到一条只有他手指一半长的可怜的鱼。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [web] - ['fʊtɪd] [dʌk]

and	I	had	had	positive	evidence	of	what	the	other	web	-	footed	duck
和	我	有	有	积极的	证据	的	什么	这	其他	网站	-	有脚的	鸭子

[θɔːt] [ʌv; əv][aɪs] - [koʊld]['wɔːtər] .

thought	of	ice	-	cold	water	.
想法	的	冰	-	寒冷的	水	.

而且我已经确凿地体会到另一只蹼足鸭对冰冷水的看法。

[noʊ] , [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪn] [maɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

No	,	I'd	take	a	little	sugar	in	mine	,	if	you	please	,
不	,	ID	拿	一个	小的	糖	在	矿	,	如果	你	请	,

不，请给我加点糖。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['skʌlptər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːr'siːn] [ænd; ənd]

and	put	a	drop	of	—	but	the	Sculptor	had	already	foreseen	and
和	放	一个	降低	的	—	但	这	雕塑家	有	已经	预见	和

[wʌz; wəz] [ðen] [ˌfɔr'stɑːlɪŋ] [maɪ] [niːdz] ,

was	then	forestalling	my	needs	,
曾是	然后	阻止	我的	需求	,

并滴了一滴——但雕塑家早已预见到我的需求，并提前满足了我。

[soʊ][wiː; wi] [liːnd] [bæk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃerz] [wʌns] [mɔːr] .
so **we** **leaned** **back** **in** **our** **chairs** **once** **more** **.**
所以 我们 倾斜 后退 在 我们的 椅子 一次 更多的 .

于是我们再次向后靠在椅子上。

[ə'gen] [ðə; ði] [tɔːk] ['kʌvərd] [waɪd] ['riːtʃɪz] .
Again **the** **talk** **covered** **wide** **reaches** **.**
再次 这 讲话 涵盖 宽的 到达 .

这次谈话内容再次涵盖了广泛的领域。

“ [greɪt] [bɔɪ] , [naɪt] , ” [broʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['skʌlptər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] ['oʊvər]
“ **Great** **boy** **,** **Knight** **,** **”** **broke** **out** **the** **Sculptor** **in** **a** **sudden** **burst** **of** **enthusiasm** **over**
“ 伟大的 男生 , 骑士 , ” 打破 出去 这 雕塑家 在 一个 突然 爆裂 的 热情 超过
[hɪz; ɪz] [frend] .
his **friend** **.**
他的 朋友 .

“好孩子，骑士！”雕塑家突然对他的朋友赞不绝口。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [kraʊd] [wen] ['hiːz] [æt; ət] [wɜːrk] .
“ **You** **ought** **to** **see** **him** **handle** **a** **crowd** **when** **he's** **at** **work** **.**
“ 你 应该 到 看 他 处理 一个 人群 什么时候 他是 在 工作 .

“你应该看看他工作时是如何应对人群的。”

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] — ['nevər] [gets] [mæd] .
He **knows** **the** **French** **people** **—** **never** **gets** **mad** **.**
他 知道 这 法语 人们 — 绝不 获得 疯狂的 .

他了解法国人——他们从不生气。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [kæf] [fɔːr; fər] [mə'riː] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [hɪm'self] .
He **bought** **a** **calf** **for** **Marie** **last** **week** **,** **and** **drove** **it** **home** **himself** **.**
他 买 一个 小牛 为了 玛丽 最后的 星期 , 和 驾驶 它 家 他自己 .

他上周给玛丽买了一头小牛，并亲自把它赶回了家。

[toʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ten] [legz] , [fɔːr] ['hedz] , [ænd; ənd] ['twenti] [teɪlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː]
Told **me** **it** **had** **ten** **legs** **,** **four** **heads** **,** **and** **twenty** **tails** **before** **he** **got** **it**
讲述 我 它 有 十 腿 , 四 头部 , 和 二十 尾巴 前 他 得到 它
[hɪr] .
here **.**
这里 .

他告诉我，在他把它带到这里之前，它有十条腿、四个头和二十条尾巴。

[oʊld] ['wʊmən] [lɔːst] [hɜːrz] [ænd; ənd] [naɪt] [bɔːt] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] — ['hiːd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ]
Old **woman** **lost** **hers** **and** **Knight** **bought** **her** **another** **—** **he'd** **bring** **her** **a**
老的 女士 丢失的 她的 和 骑士 买 她 其他 — 他会 带来 她 一个
[hɜːrd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
herd **if** **she** **wanted** **it** **.**
一群 如果 她 通缉 它 .

老妇人丢了她的牛，奈特给她买了一头新的——如果她想要，他还会给她带一头牛来。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər] [ʌv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] .
All **the** **way** **from** **the** **market** **the** **boys** **kept** **up** **a** **running** **fire** **of** **criticism** **.**
全部 这 方式 从 这 市场 这 男孩们 保留 向上 一个 跑步 火 的 批评 .

从集市开始，这群男孩就一直喋喋不休地批评别人。

[wen] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [keɪm] [tuː] [nɪr] , [naɪt] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jelp] [laɪk] [ə; eɪ]
When **the** **ringleader** **came** **too** **near** **,** **Knight** **sprang** **at** **him** **with** **a** **yelp** **like** **a**
什么时候 这 头目 来了 也 靠近 , 骑士 弹簧 在 他 和 一个 喊叫 喜欢 一个
['dɔgz] .
dog's **.**
狗的 .

当头目靠近时，奈特像狗一样吠叫着扑向了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [hiː; hi][ræn] .

The	boy	was	so	taken	aback	that	he	ran	.
这	男生	曾是	所以	已采取	背	那	他	跑	.

男孩吓了一跳，拔腿就跑。

[ðen] [naɪt] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

Then	Knight	roared	with	laughter	,
然后	骑士	咆哮	和	笑声	,

然后，奈特放声大笑。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] — [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	in	an	instant	the	whole	crowd	were	his	friends	—	two	of	them
和	在	一个	立即的	这	所有的	人群	是	他的	朋友们	—	二	的	他们

[helpt] [hɪm; ɪm][get][ðə; ði][kæf][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .

helped	him	get	the	calf	out	of	town	.
帮助	他	得到	这	小牛	出去	的	镇	.

瞬间，所有人都成了他的朋友——其中两个人还帮他把小牛犊弄出了城。

[wen] [ə; eɪ] [frentʃ] [kraʊd] [lɑːfs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

When	a	French	crowd	laughs	with	you	you	can	do	anything	with	them	.
什么时候	一个	法语	人群	笑声	和	你	你	能	做	任何事物	和	他们	.

当法国观众和你一起欢笑时，你就能和他们一起做任何事。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [fʌn] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [kæf] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [ðæn; ðən]['hiːd]

He	had	had	more	fun	bringing	home	that	calf	,	he	told	me	,	than	he'd
他	有	有	更多的	乐趣	带来	家	那	小牛	,	他	讲述	我	,	比	他会

[hæd; həd][fɔːr; fər] [wiːks] ,

had	for	weeks	,
有	为了	周	,

他告诉我，把那头小牛犊带回家比他过去几周都开心。

[ænd; ənd]['hiːz][ə; eɪ]['wʌndər][æt; ət]['hævɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	he's	a	wonder	at	having	a	good	time	.
和	他是	一个	想知道	在	拥有	一个	好的	时间	.

他真是个玩乐高手。

” [ðen] ['fɑːloʊd] — [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Then	followed	—	much	of	which	was	news	to	me	—	an	account	of	the
”	然后	随后	—	很多	的	哪个	曾是	消息	到	我	—	一个	帐户	的	这

['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['ɜːrliər] [laɪf][ænd; ənd] [sək'sesɪz] .

painter's	earlier	life	and	successes	.
画家的	早些时候	生活	和	成功	.

接下来——其中很多内容对我来说都是新闻——讲述了这位画家早年的生活和成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['pærɪs] , ['ɔːgəst] [θriː] , - ; [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['rɪdʒˌweɪ] [naɪt] , [ðə; ði]

He	was	born	in	Paris	,	August	3	,	1873	;	his	father	,	Ridgway	Knight	,	the
他	曾是	出生	在	巴黎	,	八月	3	,	-	;	他的	父亲	,	里奇韦	骑士	,	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪntər] ,

distinguished	painter	,
杰出的	画家	,

他于1873年8月3日出生于巴黎；他的父亲里奇韦·奈特是一位杰出的画家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'bekə] ['mɔːrɪs] ['webstər] , [bəuθ] ['biːɪŋ] [ˌfɪlə'dɛlfiːənz] .

and	his	mother	,	who	was	Rebecca	Morris	Webster	,	both	being	Philadelphians	.
和	他的	母亲	,	WHO	曾是	丽贝卡	莫里斯	韦伯斯特	,	两个都	存在	费城人	.

他的母亲丽贝卡·莫里斯·韦伯斯特（Rebecca Morris Webster）也是费城人。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [truː] [ə'merɪkən] [dɪ'sent] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [eɪt] [greɪt] -

Not	only	is	he	,	therefore	,	of	true	American	descent	,	but	his	eight	great	-
不是	仅有的	是	他	,	所以	,	的	真的	美国人	下降	,	但	他的	八	伟大的	-

['grænperənts] [wɜːr; wər] [ə'mɛrɪkənz] ,

grandparents	were	Americans	,
祖父母	是	美国人	,

因此，他不仅拥有纯正的美国血统，而且他的八位曾祖父母都是美国人。

['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['tɔməs] ['rɪdʒˌweɪ] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['deləwɛə] [ɪn] - .

dating	back	to	Thomas	Ridgway	,	who	was	born	in	Delaware	in	1713	.
约会	后退	到	托马斯	里奇韦	,	WHO	曾是	出生	在	特拉华州	在	-	.

可以追溯到 1713 年出生于特拉华州的托马斯·里奇韦。

[ðʌs] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [lɔːz] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] .

Thus	by	both	the	French	and	American	laws	he	is	an	American	citizen	.
因此	经过	两个都	这	法语	和	美国人	法律	他	是	一个	美国人	公民	.

因此，根据法国和美国的法律，他都是美国公民。

[æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['tʃɪgwɛl] [skuːl] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

At	fourteen	he	was	sent	to	Chigwell	School	in	England	by	his	father	,
在	十四	他	曾是	发送	到	奇格韦尔	学校	在	英格兰	经过	他的	父亲	,

十四岁时，他被父亲送到英国奇格韦尔学校就读。

[tuː; tə][hæv; həv] “ [ɑːrt] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ” [baɪ][ðə; ði][ˌʌnkən'dʒiːniəl] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv]

to	have	“	art	knocked	out	of	him	”	by	the	uncongenial	surroundings	of
到	有	“	艺术	敲门	出去	的	他	”	经过	这	忤	周围环境	的

[ðə; ði]['kwaɪət][oʊld] [skuːl] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪljəm] [pen] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd]

the	quiet	old	school	where	the	great	William	Penn	had	been	taught	to	read
这	安静的	老的	学校	在哪里	这	伟大的	威廉	宾夕法尼亚	有	到过	教授	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] .

and	write	.
和	写	.

伟大的威廉·佩恩曾在这所安静古老的学校里学习读写，但那里的环境并不宜人，以至于“艺术天赋被磨灭了”。

[hiː; hi] [left] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['klæsɪk(ə)l][praɪz] , ['ɑːksfərd][ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ]

He	left	in	1890	,	having	won	the	Special	Classical	Prize	,	Oxford	and	Cambridge
他	左边	在	-	,	拥有	韩元	这	特别的	古典	奖	,	牛津	和	剑桥

[sər'tɪfɪkət] [praɪz] ,

certificate	Prize	,
证书	奖	,

他于 1890 年离开，曾获得古典学特别奖、牛津剑桥证书奖。

[bɪ'saɪdz] ['praɪzɪz][fɔːr; fər] ['kɑːpəntə] , [dʒɪm'neɪziəm] , ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] “ ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] .

besides	prizes	for	carpentering	,	gymnasium	,	running	,	and	“	putting	the	weight	.
除了	奖品	为了	木工	,	健身房	,	跑步	,	和	“	推杆	这	重量	.

除了木工、体育、跑步和“举重”方面的奖项外，还有……

” [æt; ət][hoʊm][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [druː] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] ['pleʒər] ,

”	At	home	the	boy	always	drew	and	painted	for	pleasure	,
”	在	家	这	男生	总是	画	和	绘	为了	乐趣	,

“在家时，这个男孩总是画画、涂鸦，以此为乐。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [skuːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hæf] - ['hɑːlədeɪz] .

as	well	as	at	school	during	the	half	-	holidays	.
作为	出色地	作为	在	学校	期间	这	一半	-	假期	.

以及在学校的半学期假期期间。

[sʌm; səm]['wɔ:tər] - ['kʌlɚz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][trɪp][ɪn] ['brɪtəni] [ɪn] - [dɪ'saɪdɪd][hɪz; ɪz]

Some	water	-	colors	made	during	a	holiday	trip	in	Brittany	in	1890	decided	his
一些	水	-	颜色	制成	期间	一个	假期	旅行	在	布列塔尼	在	-	决定	他的

['fɑ:ðər][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɪr] .

father	to	allow	him	to	follow	art	as	a	career	.
父亲	到	允许	他	到	跟随	艺术	作为	一个	职业	.

1890 年，他在布列塔尼度假旅行期间创作的一些水彩画，让他的父亲决定允许他以艺术为职业。

[hi:; hi] ['entərd] ['dʒu:liənz]['stu:dioʊ] , [wɪð; wɪθ][dʒu:lz] [lə'feɪbɚ] [ænd; ənd]['toʊni]['rɑ:bərt] - ['flɜ:ri] [æz; əz]

He	entered	Julian's	studio	,	with	Jules	Lefebvre	and	Tony	Robert	-	Fleury	as
他	进入	朱利安的	工作室	,	和	朱尔斯	勒费弗尔	和	托尼	罗伯特	-	弗勒里	作为

[prə'fesəz] [ɪn] - ,

professors	in	1891	,
教授们	在	-	,

1891年，他进入朱利安的工作室，师从朱尔斯·勒费弗尔和托尼·罗伯特-弗勒里。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][faɪv] ['fɑ:loʊɪŋ] ['wɪntɚz] .

and	studied	from	the	nude	during	the	five	following	winters	.
和	研究	从	这	裸体	期间	这	五	下列的	冬天	.

并在接下来的五个冬天里裸体进行研究。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][wɜ:rk][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ænd; ənd][ə'raʊnd] [pwa'si]

His	principal	work	was	,	however	,	done	in	the	country	at	and	around	Poissy
他的	主要的	工作	曾是	,	然而	,	完毕	在	这	国家	在	和	大约	普瓦西

,

,

,

然而，他的主要工作是在普瓦西及其周边地区的乡村完成的。

['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

under	the	guidance	of	his	father	.
在下面	这	指导	的	他的	父亲	.

在他的父亲的指导下。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs][sə'lɑ:n] ([ɑ:'ti:sts] [frɑ:ŋ'seɪ]) [wɜ:r; wər] ['twenti] - [fɔ:r] [ɔɪlz][ænd; ənd]

His	exhibits	in	the	Paris	Salon	(	artistes	Français	)	were	twenty	-	four	oils	and
他的	展品	在	这	巴黎	沙龙	(	艺术家	法语	)	是	二十	-	四	油	和

['wɔ:tər] - ['kʌlɚz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

water	-	colors	from	1894	to	1906	,
水	-	颜色	从	-	到	-	,

从1894年到1906年，他在巴黎沙龙（法国艺术家展）展出了24幅油画和水彩画。

[əb'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɑ:nərəb(ə)l]['menʃ(ə)n][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [temz] [æt; ət]['wɪtˌtʃɚ:tʃ, 'hwɪtˌtʃɚ:tʃ] ” ;

obtaining	an	honorable	mention	in	1901	with	the	“	Thames	at	Whitchurch	”	;
获得	一个	光荣的	提到	在	-	和	这	“	泰晤士河	在	惠特彻奇	”	;

[ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] ,

a	gold	medal	,
一个	金子	勋章	,

1901年凭借《惠特彻奇的泰晤士河》获得荣誉奖；一枚金牌，

[θɜ:rd] [klæs] , [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] ['tɔ:rənt] ” ; [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] , ['sekənd] [klæs] ,

third	class	,	in	1905	,	with	“	The	Torrent	”	;	and	a	gold	medal	,	second	class	,
第三	班级	,	在	-	,	和	“	这	激流	”	;	和	一个	金子	勋章	,	第二	班级	,

1905年凭借《激流》获得三等奖；并获得二等金奖。

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trɪptɪk] “ [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪtiz] ” ([nu:] [jɔ:k] , ['pærɪs] , ['lʌndən]) , [wɪtʃ]

in	1906	,	with	his	triptych	“	The	Giant	Cities	”	(	New	York	,	Paris	,	London	)	,	which
在	-	,	和	他的	三联画	“	这	巨大的	城市	”	(	新的	约克	,	巴黎	,	伦敦	)	,	哪个

[meɪks] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [kjŋ'ku:ər] ,

makes	him	hors	concours	,
制作	他	马	竞赛	,

1906年，他凭借三联画《巨城》（纽约、巴黎、伦敦）荣获大奖，这幅作品使他一举夺魁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['peɪntər] [tuː; tə][get]

with	the	great	distinction	of	being	the	first	American	landscape	painter	to	get
和	这	伟大的	区别	的	存在	这	第一的	美国人	景观	画家	到	得到

[tuː] [sə'lɑːn][goʊld]['mɛdəlz] [ɪn] [tuː] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] .

two	Salon	gold	medals	in	two	consecutive	years	.
二	沙龙	金子	奖牌	在	二	连续的	年	.

他荣获殊荣，成为第一位连续两年获得沙龙金奖的美国风景画家。

[hiː; hi] [wʌn] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [brɑːnz] ['med(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

He	won	also	a	bronze	medal	in	the	American	section	of	the	Paris	Universal
他	韩元	还	一个	青铜	勋章	在	这	美国人	部分	的	这	巴黎	普遍的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['kʌlər] ,

Exhibition	in	1900	with	a	water	-	color	,
展览	在	-	和	一个	水	-	颜色	,

1900年，他凭借一幅水彩画在巴黎世界博览会美国展区获得铜牌。

[ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] [æt; ət][riːmz; ræŋs] , ['ʃɛəbuəg] , [dʒə'niːvə] , [ænd; ənd]

and	a	gold	medal	of	honor	at	Rheims	,	Cherbourg	,	Geneva	,	and
和	一个	金子	勋章	的	荣誉	在	兰斯	,	瑟堡	,	日内瓦	,	和

[nænts] .

Nantes	.
南特	.

并在兰斯、瑟堡、日内瓦和南特获得金质荣誉奖章。

[hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] : “ [ðə; ði] ['tɔːrənt] , ” [fɔːr][wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][sɪks] [fiːt] ,

His	most	important	pictures	are	:	“	The	Torrent	,	”	4	1	/	2	x	6	feet	,
他的	最多	重要的	图片	是	:	“	这	激流	,	”	4	1	/	2	x	6	脚	,

他最重要的画作是：《激流》，4 1/2 x 6 英尺，

[oʊnd] [baɪ][ðə; ði][tə'liːdoʊ][ɑːrt] ['gæləri] ; “ [ðə; ði] [ə'bændənd] [mɪl] , ” [fɔːr][wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][sɪks] [fiːt]

owned	by	the	Toledo	Art	Gallery	;	“	The	Abandoned	Mill	,	”	4	1	/	2	x	6	feet
拥有	经过	这	托莱多	艺术	画廊	;	“	这	弃	磨	,	”	4	1	/	2	x	6	脚

;
;
;

由托莱多美术馆所有；“废弃的磨坊”，4 1/2 x 6 英尺；

“ [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sɪks][eks][eɪt] [fiːt] ; “ [klɪ'sɑːn] ['kæs(ə)l] ,

“	The	End	of	the	Island	,	”	6	x	8	feet	;	“	Clisson	Castle	,
“	这	结尾	的	这	岛	,	”	6	x	8	脚	;	“	克利森	城堡	,

《岛屿的尽头》，6 x 8 英尺；《克利森城堡》，

” [θriː][eks][fɔːr][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] , [ə; eɪ]['wɔːtər] - ['kʌlər] ; “ ['æftər][ðə; ði][stɔːrm] , ” [θriː][eks][faɪv] [fiːt] ;

”	3	x	4	1	/	2	feet	,	a	water	-	color	;	“	After	the	Storm	,	”	3	x	5	feet	;
”	3	x	4	1	/	2	脚	,	一个	水	-	颜色	;	“	后	这	风暴	,	”	3	x	5	脚	;

“3 x 4 1/2 英尺，水彩画；“暴风雨之后”，3 x 5 英尺；

[ænd; ənd] “ ['wɪntər] [ɪn] ['hɑːlənd] , ” 3x4 [fiːt] .

and	“	Winter	in	Holland	,	”	3x4	feet	.
和	“	冬天	在	荷兰	,	”	3x4	脚	.

以及《荷兰的冬天》，3x4 英尺。

[aɪ][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptərz] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ]

I	had	listened	to	the	Sculptor's	brief	account	of	his	friend's	progress	with
我	有	听着	到	这	雕塑家的	简短的	帐户	的	他的	朋友们	进步	和

[kɑːm] [ə'tenʃ(ə)n] ,

calm	attention	,
冷静的	注意力	,

我平静而专注地听着雕塑家简要讲述了他朋友的病情进展。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːltərd] [maɪ][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔːr][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

but	it	had	not	altered	my	opinion	of	the	man	or	his	genius	.
但	它	有	不是	已修改	我的	观点	的	这	男人	或者	他的	天才	.

但这并没有改变我对这个人及其才华的看法。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][hæd; həd] [faʊnd]

None	of	it	really	interested	me	except	that	somebody	beside	myself	had	found
没有任何	的	它	真的	感兴趣的	我	除了	那	某人	旁	我	有	成立

[aʊt][ðə; ði] [lædz] ['kwɑːlətiz] — [fɔːr; fər][tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [læd] .

out	the	lad's	qualities	—	for	to	me	he	is	still	a	lad	.
出去	这	小伙子的	品质	—	为了	到	我	他	是	仍然	一个	小伙子	.

这一切我都不太感兴趣，除了有人发现了这孩子的优点之外——因为在我看来，他仍然是个孩子。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] [huː] [meɪd] [ðə; ði][ə'wɔːrdz]['evər] [lʊkt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][peɪnt] — [ðæt][ɪz] ,

None	of	the	jury	who	made	the	awards	ever	looked	below	the	paint	—	that	is	,
没有任何	的	这	陪审团	WHO	制成	这	奖项	曾经	看起来	以下	这	画	—	那	是	,

评奖的评审团成员没有一个人仔细查看过表面——也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] ['ʌðər] ['dʒʊriːz][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

if	they	were	like	other	juries	the	world	over	.
如果	他们	是	喜欢	其他	陪审团	这	世界	超过	.

如果他们和其他世界各地的陪审团一样的话。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [brʌʃ] - [mɑːrk] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [briːz] [ðæt] [keɪm]

They	saw	the	brush	-	mark	,	no	doubt	,	but	they	missed	the	breeze	that	came
他们	锯	这	刷子	-	标记	,	不	怀疑	,	但	他们	错过	这	微风	那	来了

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [wʌz; wəz][ɪts][laɪf] ,

with	it	—	was	its	life	,
和	它	—	曾是	它是	生活	,

他们无疑看到了刷痕，但却错过了随之而来的微风——那才是它的生命。

['riːəli] — [ə; eɪ] [briːz] [ðæt] [swept] [θruː] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

really	—	a	breeze	that	swept	through	and	out	of	him	,
真的	—	一个	微风	那	扫荡	通过	和	出去	的	他	,

真的——就像一阵微风拂过他，又从他身上吹走。

['bloʊɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [gʊd] [helθ] — [ə; eɪ][wɪnd][ʌv; əv]['destəni] ,

blowing	side	by	side	with	genius	and	good	health	—	a	wind	of	destiny	,
吹	边	经过	边	和	天才	和	好的	健康	—	一个	风	的	命运	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

与才华和健康并肩而立——或许这就是命运之风吧。

[ðæt] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaimz] [ðæt] ['ʌðər] [men] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] .

that	will	carry	him	to	climes	that	other	men	know	not	of	.
那	将要	携带	他	到	气候	那	其他	男人	知道	不是	的	.

这将带他到达其他人闻所未闻的地方。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [θɪŋ] , [ðɪs] [briːz] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

But	what	a	refreshing	thing	,	this	breeze	,	to	come	out	of	a	man	,
但	什么	一个	令人耳目一新	事物	,	这	微风	,	到	来	出去	的	一个	男人	,

但多么令人耳目一新啊，这股清风竟是从男人身上吹来的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] !

and	what	a	refreshing	kind	of	a	man	for	it	to	come	out	of	!
和	什么	一个	令人耳目一新	种类	的	一个	男人	为了	它	到	来	出去	的	!

而说出这样的话的人，真是令人耳目一新！

[noʊ][poʊz] , [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][noʊ] . [eɪt][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊ] . ['sɛvən] [hed] ;

No	pose	,	no	effort	to	fill	a	No	.	8	hat	with	a	No	.	7	head	;
不	姿势	,	不	努力	到	充满	一个	不	.	8	帽子	和	一个	不	.	7	头	;

没有摆姿势，也没有努力用7号的脑袋去戴8号的帽子；

[dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [jʌŋ] ['peɪntər] , ['hʌmb(ə)l] - ['maɪndɪd][ɪn][ðə; ði]

just	a	simple	,	conscientious	,	hard	-	working	young	painter	,	humble	-	minded	in	the
只是	一个	简单的	,	尽责的	,	难的	-	在职的	年轻的	画家	,	谦逊的	-	有思想	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːdəs] ,

presence	of	his	goddess	,
在场	的	他的	女神	,

他只是一个朴实、认真、勤奋的年轻画家，在女神面前谦逊有礼。

[ænd; ənd] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [ˌspɑːntə'neɪəti] .

and	full	to	overflowing	with	an	uncontrollable	spontaneity	.
和	满的	到	溢出	和	一个	不可控的	自发性	.

并且充满了无法控制的自发性。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['rɪskɪŋ] [wʌnz] [nek] [tuː; tə] [siː] .

This	in	itself	was	worth	risking	one's	neck	to	see	.
这	在	本身	曾是	值得	冒险	一个人的	脖子	到	看	.

光是这一点就值得冒着生命危险去看一看。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] , “ [mə'riː] !

Again	the	cry	rang	out	,	“	Marie	!
再次	这	哭	响铃	出去	,	“	玛丽	!

又有人喊道：“玛丽！”

” [ænd; ənd] [tuː] [hæf] - [draʊnd] ['wɔːtər] - [ræts] [stept] [ɪn] ;

”	and	two	half	-	drowned	water	-	rats	stepped	in	;
”	和	二	一半	-	溺水	水	-	老鼠	步	在	;

“这时，两只半溺水的水鼠走了进来；

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] — [hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] [buːts] [liːkt]

the	Man	from	the	Quarter	in	his	underpinning	—	his	pair	of	boots	leaked
这	男人	从	这	四分之一	在	他的	基础	—	他的	一对	的	靴子	泄露

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [strɪpt] [ðem; ðəm][ɔːf] — [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæf] [fʊl]

and	he	had	stripped	them	off	—	and	Knight	with	his	own	half	full
和	他	有	脱衣舞	他们	离开	—	和	骑士	和	他的	自己的	一半	满的

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

街区里的男人穿着他的内衣——他的靴子漏水了，他已经把靴子脱掉了——还有骑士，他的水箱里装着半箱水。

[bəuθ] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət] [mə'riː] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [waɪt] - ['rʌbər] [buːts] ,

Both	roared	with	laughter	at	Marie	tugging	at	the	huge	white	-	rubber	boots	,
两个都	咆哮	和	笑声	在	玛丽	拉扯	在	这	巨大的	白色的	-	橡皮	靴子	,

看到玛丽拽着那双巨大的白色橡胶靴，两人都哈哈大笑起来。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skrʌbd] [soʊ] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] ['spætəd] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

the	floor	she	had	scrubbed	so	conscientiously	spattered	with	sand	and	water	.
这	地面	她	有	擦洗过	所以	切实	溅射	和	沙	和	水	.

她认真擦洗过的地板溅上了沙子和水。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] : “ ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]

Then	began	the	customary	recriminations	:	“	Hadn't	been	for	you	I	wouldn't	have
然后	开始	这	习惯	相互指责	:	“	之前没有	到过	为了	你	我	不会	有

[lɔːst][hɪm; ɪm] ! ”

lost	him	!	”
丢失的	他	!	”

然后，惯常的互相指责开始了：“要不是你，我就不会失去他！”

“ [wʌt] [hæd; həd][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	had	I	to	do	with	it	?
”	什么	有	我	到	做	和	它	?

“这跟我有什么关系？”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [wen] ['niːðər] [gets] [ə; eɪ] [baɪt]
" etc . , etc . — the same old story when neither gets a bite
" ETC . , ETC . — 这 相同的 老的 故事 什么时候 两者都不 获得 一个 咬
.
:
.

等等等等——老一套，双方都没能上钩。

[ðæt] [naɪt] , ['bʌmpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] - [mɑːrmz] , ['flæʃɪŋ] [θruː] ['daːkənd] ['vɪlɪdʒəz]
That night , bumping over the thank - you - marms , flashing through darkened villages
那 夜晚 , 碰撞 超过 这 感谢 - 你 - 玛姆斯 , 闪烁 通过 变暗 村庄
,
,
,

那天晚上，我们颠簸着经过那些道谢的农妇，穿过漆黑的村庄，

[ænd; ənd] [skuːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [hiːt] [əˈlɔːŋ] ['rɪbən] [roʊdz] ['goʊstli] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,
and scooting in a dead heat along ribboned roads ghostly white in the starlight ,
和 滑板车 在 一个 死的 热 沿着 丝带 道路 幽灵般的 白色的 在 这 星光 ,

在星光下泛着幽灵般白色光泽的蜿蜒道路上，两人展开了激烈的竞速。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['gɑːrdn] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [əˈraɪv] ['seɪfli] ,
on the way back to my garden — and we did arrive safely ,
在 这 方式 后退 到 我的 花园 — 和 我们 做过 到达 安全 ,

在返回我家花园的路上——我们安全到达了——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['mægnəm] ([ðæt] [ɪz] ,
and the chauffeur had his magnum (that is ,
和 这 司机 有 他的 马格南 (那 是 ,

司机带着他的大号手枪（也就是说，

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]) — [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
his share of it) — I could not help saying to myself :
他的 分享 的 它) — 我 可以 不是 帮助 说 到 我 :

（他那份）——我不禁自言自语道：

" [jes] , [its] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [bʌt; bət] [its] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌnz]
" Yes , it's good to be young and bouyant , but it's better to be one's
" 是的 , 它是 好的 到 是 年轻的 和 浮力 , 但 它是 更好的 到 是 一个人的
[self] . "
self . "
自己 . "

"是的，年轻活力固然好，但做自己更好。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神